



Občina Ancaran  
Comune di Ancarano

Jadranska cesta 66, p. p. 24  
Strada dell'Adriatico 66, c. p. 24  
6280 ANKARAN – ANCARANO

# AMFORA



Glasilo občine Ancaran / Gazzetta del comune di Ancarano



#### 4-7

Občinske štipendije za vse dijačke in študente iz občine Ancaran  
Borse di studio per tutti gli alunni e studenti del Comune di Ancarano

#### 11-14

Po skoraj dveh letih zborovanje občanov Ancarana  
Dopo quasi due anni i cittadini di Ancarano si riuniscono in assemblea

Iskrene čestitke ob občinskem in državnem prazniku!  
Auguri per la Festa del Comune di Ancarano e la Festa della Statualità!

### 20. april / 20 aprile

#### Novinarska konferenca partnerjev projekta Las Istre - Oživimo podeželje

Občina Ankaran, Mestna občina Koper, Občina Izola in Kolesarska mreža Obala so k projektu LAS Istre Oživimo podeželje pristopile v minulem letu in že obnovile pet tematskih poti in 80 plezalnih smeri, vzpostavile pogoje za širjenje in nadgradnjo kolesarskih povezav na širšem, tudi čezmejnem območju, povečale nadzor nad izvajanjem naravovarstvenih ukrepov na zavarovanem območju Krajinskega parka Debeli rtič in številne druge aktivnosti za promocijo rekreacije in kolesarstva. Projekt je sofinanciran iz Evropskega kmetijskega sklada.

#### Conferenza stampa dei partner del progetto GAL Istria - Rivitalizziamo l'entroterra

L'anno scorso, il Comune di Ancarano, il Comune città di Capodistria, il Comune di Isola e l'Associazione Rete ciclistica Litorale hanno aderito al progetto del GAL Istria Rivitalizziamo l'entroterra e fino ad oggi hanno già rinnovato cinque percorsi tematici e 80 vie di arrampicata, stabilito le condizioni per ampliare e potenziare i collegamenti ciclabili, aumentato il controllo sull'attuazione delle misure di protezione della natura nell'area protetta del Parco naturale di Punta Grossa ed eseguito molte altre attività per la promozione della ricreazione e del ciclismo. Il progetto è cofinanziato dal Fondo europeo agricolo.



(Foto: Jaka Ivančič)

### 4. maj / 4 maggio

#### Ankaranske ambulate zdravstvenega doma ostajajo na isti lokaciji

Na **Ministrstvu za zdravje Republike Slovenije** je potekal skupni delovni sestanek z Občino Ankaran in Ortopedsko bolnišnico Valdoltra. Dogovorjeno je bilo, da ankaranske ambulate ostajajo na isti lokaciji in še naprej delujejo po ustaljenem urniku. S tem je ohranjen dostop do primarnega zdravstvenega varstva za preko 3.300 opredeljenih oseb, ki so svojo osebno zdravnico in zobozdravnico izbrali v Ankaranu. Za dogovorno reševanje vseh odprtih vprašanj med OA in OBV je minister za zdravje imenoval **petčlansko delovno skupino**.

#### Gli ambulatori della Casa della sanità ad Ancarano rimangono presso la stessa sede.

Presso il **Ministero della Salute della Repubblica di Slovenia** si è tenuta una riunione di lavoro congiunta con il Comune di Ancarano e l'Ospedale ortopedico di Valdoltra. In tale occasione è stato deciso che gli ambulatori di Ancarano rimangano nella stessa sede e continuano a prestare i servizi secondo il calendario stabilito. In tal modo è possibile garantire l'assistenza sanitaria primaria per oltre 3.300 persone che hanno scelto il medico di base ed il dentista di Ancarano. Il Ministro della Salute ha **nominato un gruppo di lavoro di cinque membri** per risolvere in modo bonario tutte le questioni in sospeso tra il Comune di Ancarano e l'Ospedale ortopedico di Valdoltra.

### 10. maj / 10 maggio

#### Posvet o pravicah oseb z začasno zaščito

Občina Ankaran je skupaj z Uradom Vlade RS za oskrbo in integracijo migrantov, Visokim komisariatom Združenih narodov za begunce in Pravnim centrom za varstvo človekovih pravic in okolja v prostorih OŠV Ankaran organizirala posvet o pravicah do oskrbe in integracije za begunce iz Ukrajine. Večina sestanka je potekala v ukrajiniščini in je obsegala osnovne informacije za begunce, povezane s prijavo bivališča, pridobitvijo davčne in EMŠO številke, odločbe o zaščitenem statusu, medicinske pomoči in dostopa do dela na zavodu ipd. Udeležili so se ga tudi predstavniki Rdečega križa, ministrstva in drugih organizacij.

#### Consultazione pubblica sui diritti delle persone con protezione temporanea

Il Comune di Ancarano, insieme all'Ufficio del Governo della Repubblica di Slovenia per l'assistenza e l'integrazione dei migranti, l'Alto commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati e il Centro di assistenza legale per la tutela dei diritti umani e dell'ambiente hanno organizzato una consultazione pubblica sui diritti all'assistenza e all'integrazione per i rifugiati dall'Ucraina. Gran parte della riunione si è svolta in lingua ucraina e comprendeva informazioni basilari per i rifugiati, relative alla comunicazione della residenza, all'ottenimento del codice fiscale e del numero di identificazione personale, alle decisioni sullo stato protetto, all'assistenza medica e all'accesso al lavoro presso l'ufficio del lavoro, ecc. Vi hanno partecipato anche rappresentanti della Croce Rossa, del Ministero e di altre organizzazioni.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

### 22. maj / 22 maggio

#### Zmaga Anje Osterman

Na svetovnem pokalu v Račicah na Češkem je Anja Osterman zmagala na 200-metrski razdalji v kajaku na mirnih vodah. Poleg zlata si je v sprintu prislužila tudi srebro na 500-metrski razdalji in je tako postala prva slovenska sprinterka, ki je dosegla posamično zmago na tekmi svetovnega pokala.

#### Vittoria di Anja Osterman

Alla Coppa del Mondo a Racice, in Repubblica Ceca, Anja Osterman si è classificata prima sui 200 metri in canoa su acque calme. Oltre all'oro, si è aggiudicata anche l'argento nello sprint di 500 metri ed è diventata la prima velocista slovena ad ottenere una vittoria individuale nella Coppa del Mondo.



(Foto: Kajak kanu klub Adria Ankaran / Ancarano)



## Mladim ob strani in poletju v pozdrav / Vicini ai giovani ed un saluto all'estate

»Juhu, konec šole!« je donelo ob nedavni valeti devetošolcev. Navdušenja nad zaključkom šole in nekega obdobja ni bilo mogoče spregledati. Kot tudi ne žara v očeh, ki je odseval pričakovanja novih življenjskih poglavij, prijateljev, znanj, izzivov in ciljev. Sladko pričakovanje neznanega. Kdo ve, kam vse jih bo zaneslo in katere prelomnice bodo dosegli. Zato je pomembno, da jim kot skupnost zaupamo in stojimo ob strani. Četudi še neizkušeni in v svoji naivnosti pogosto preveč brezskrbni, so med njimi idealisti in vizionarji, ki bodo v prihodnje premikali meje in spreminjali svet. Pred seboj imajo neskončno paletu možnosti. To je med drugim dokazala tudi skupina mladih, med njimi dva Ankarančana, ki so na filmskem festivalu v Cannesu prejeli glavno nagrado v konkurenci kar 44 držav. Projekt, ki se je začel iz heca, je osvojil svet.



»Mladim stojimo ob strani,« smo zapisali, ko smo v javnost poslali novico o sprejemu novega odloka o štipendiranju. Ne le učencem z izjemnimi ocenami, kot je običajna praksa drugod, temveč vsem ankaranskim dijakom in študentom, ki si želijo pridobivati znanje in biti izjemni na svoj način, je občina namenila štipendije, povsem drugačne od ostalih v slovenskem prostoru. V vsakem letnem proračunu občine bomo zanje namenili okoli 250.000 evrov. Dosežki v znanju, kulturi, umetnosti, športu, dobroti, prostovoljstvu ... – to so vrednote, ki v Ankaranu štejejo prav tako kot učni uspeh.

Ob tem se zaključujejo pomembni razvojni projekti. Po tem, ko je bil čez slani travnik vzpostavljen nov mostovž in je bila zaključena tlakovana pešpot od naselja do Sv. Katarine, so bile junija na območju varovane narave postavljene nove informativne table. Občani, ki smo novo peš pot vzeli za svojo, se moramo zavedati, da je mostovž namenjen v prvi vrsti varovanju zaščitenega naravnega območja in preprečevanju škodovanja rastju ter živalskim vrstam, ki tu domujejo. Nova sprehajalna pot nas iz naselja pripelje do Sv. Katarine, ki je očiščena in urejena. Ima nove tlakovane površine in zelenice, razsvetljava, klopi in zunanje fitnes naprave; pred njimi se vse do morja razteza urejen pas mivke, namenjen sproščnemu preživljanju prostega časa. To je prizor, ki se ga spominjamo izpred desetletij. Dragocen obmorski prostor, ki je znova namenjen ljudem, prostemu času, športu in druženju, je zasijal v novi podobi. Pridobitev tega območja je omogočila, da je bila letošnja proslava ob občinskem prazniku in dnevu državnosti prav tu, ob morju, kot se za obmorski kraj spodobi. Kajti po desetletjih omejevanja in postavljanja ograj se prostor v Ankaranu znova odpira, vzpostavljajo se skupni javni prostori za dvig kakovosti bivanja ljudi. Čeprav je do končne ureditve še dolga pot, močno pogojena z dogovori z državo, pa Sv. Katarina in z njo celoten Ankarano počasi, a vztrajno pridobivata svojo novo, kakovostnejšo in predvsem prijaznejšo podobo.

Občina Ankarano je mlada in v marsičem drugačna od ostalih občin. To, da četrto slovensko obmorsko središče vzpostavljamo od začetka in iz nič, je naša velika prednost, ob tem pa tudi neizmerna odgovornost. Napori, ki so pred nami, in delo, ki nas čaka v naslednjih letih, je ogromno. A se ga ne bojimo, temveč se ga veselimo! Kot se veselimo počitnic in ankaranskega poletja – ponovno je obogateno s kakovostnimi kulturnimi prireditvami v Valdoltri, Adrii in na Študentu. Želim vam prijetno poletje 2022!

Gregor Strmčnik, župan / sindaco

»Finalmente, la fine dell'anno scolastico!« riecheggia la frase in occasione della valletta degli alunni della nona classe. L'entusiasmo per la fine dell'anno scolastico e per la conclusione di un determinato periodo si libra nell'aria. Negli occhi risplendevano le aspettative di nuovi capitoli di vita, amici, conoscenza, sfide ed obiettivi. Una dolce attesa di quanto porterà con sé il futuro. Chissà dove li porterà la vita e quali svolte vivranno. Per tale motivo è importante, che come comunità ci fidiamo e stiamo al loro fianco. Anche se inesperti e nella loro ingenuità spesso troppo spensierati, tra essi vi sono anche idealisti e visionari, che nel futuro sposteranno i confini e cambieranno il mondo. Davanti a loro hanno ancora una serie infinita di possibilità. Questo è stato dimostrato anche dal gruppo di giovani, tra cui anche due Ancaranesi, che in occasione del festival cinematografico di Cannes hanno ricevuto il primo premio tra 44 paesi in concorso. Un progetto nato così per scherzo che ha conquistato il mondo.

»Siamo vicini ai giovani,« abbiamo scritto quando abbiamo presentato al pubblico la novità sul nuovo decreto sulle borse di studio. Non solo per gli studenti con voti eccellenti, come è prassi comune ovunque, ma per tutti gli studenti di Ankarano che vogliono acquisire conoscenze e distinguersi a modo loro, il comune ha messo a disposizione delle borse di studio completamente diverse da quelle delle altre conosciute in Slovenia. Nel bilancio comunale di ogni anno verranno stanziati circa 250.000 euro.

Allo stesso tempo si stanno concludendo importanti progetti di sviluppo. Dopo la costruzione di una nuova passerella sul prato salmastro e di un sentiero pavimentato dall'abitato a Santa Caterina, a giugno nell'area protetta sono stati apposti nuovi cartelli informativi. I cittadini e i visitatori che hanno fatto proprio il nuovo sentiero pedonale devono sapere che lo scopo principale della passerella in primo luogo è la tutela di un'area naturale protetta. Il nuovo sentiero porta dall'abitato sino all'area ripulita e sistemata di Santa Caterina, dotata di nuove superfici pavimentate ed aree verdi, illuminazione, panchine e attrezzi fitness, davanti ai quali si estende una fascia di sabbia, dedicata al tempo libero. Grazie all'acquisizione di quest'area è stato possibile organizzare la festa comunale e nazionale di quest'anno, in riva al mare, come si addice a una città di mare. Dopo decenni di restrizioni e limitazioni, Ankarano sta riaprendo i propri spazi, creando aree pubbliche condivise per migliorare la qualità della vita delle persone. Anche se fino alla sistemazione definitiva la strada è ancora lunga e fortemente condizionata dagli accordi con lo stato, Santa Caterina, e con essa l'intera Ankarano, sta lentamente ma costantemente acquisendo una nuova immagine, migliore nella qualità e, soprattutto, più accogliente.

Il comune di Ankarano è giovane e per molti versi diverso dagli altri comuni. Costruire da zero il quarto centro balneare della Slovenia è un grande vantaggio e un'enorme responsabilità. Gli sforzi che ci attendono e il lavoro che ci aspetta nei prossimi anni sono davvero impegnativi. Ma non abbiamo paura, anzi, ce ne rallegriamo! Come del resto non vediamo l'ora che arrivino le vacanze e l'estate ankarana, per potercele godere con gioia, di nuovo arricchite da eventi culturali di qualità a Valdoltra, Adria e Student. Vi auguriamo una piacevole estate 2022 all'insegna del relax.

# Občinske štipendije za vse dijake in študente iz občine Ankarano / Borse di studio per tutti gli alunni e studenti del Comune di Ancarano

»Um je ogenj, ki ga je treba podpihovati, ne posoda, ki jo je treba napolniti,« je zapisal starogrški zgodovinar in filozof Plutarh.

Štipendije so denarne pomoči in spodbude šolajočim, ki so v Sloveniji, ko gre za javna sredstva, pretežno v domeni države. Slednja mladim iz socialno šibkejših okolij dodeljuje državno štipendijo, najodličnejšim dijakom in študentom Zoisovo štipendijo, štipendijo za Slovence v zamejstvu in po svetu, štipendijo dijakom, ki se šolajo za deficitarne poklice, in štipendijo Ad futura, namenjeno mednarodni mobilnosti itd. V občini Ankarano je letno približno 100 dijakov in 100 študentov. Od teh jih približno tretjina prejema državno štipendijo, po 2-3 dijaki oziroma študenti Zoisovo štipendijo in po 1-2 dijaka štipendijo za deficitarne poklice. Podatki kažejo, da kar 70 % mladih, ki se šolajo, ne prejema nikakršne štipendije.

»La mente non è un vaso da riempire ma un fuoco da accendere«, scriveva lo storico e filosofo greco, Plutarco.

Le borse di studio sono aiuti e incentivi in denaro per alunni e studenti, dunque fondi pubblici, stanziati dallo stato sloveno. Quest'ultimo concede borse di studio a giovani con condizioni sociali sfavorevoli, borse di studio Zois ad alunni e studenti più meritevoli, altre a studenti sloveni oltre confine ed all'estero, per le professioni deficitarie e una borsa di studio Ad futura per la mobilità internazionale, ecc. Nel Comune di Ancarano ogni anno 100 alunni e 100 studenti ricevono la borsa di studio, di cui circa un terzo quella statale, 2-3 studenti la borsa di studio Zois e 1-2 studenti quella dedicata alle professioni deficitarie. Secondo i dati il 70% dei giovani in età scolare non riceve alcuna borsa di studio.



V koronačasu je potekalo v sklopu priprave Odloka tudi prvo srečanje z mladimi, ki se je zgodilo na prostem. / Il primo incontro con i giovani per la stesura del decreto si è tenuto all'aperto viste le misure restrittive dovute alla pandemia. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

## Izhodišča za pripravo odloka

Občina Ankarano je z željo po spodbujanju izobraževanja, povečanju dostopnosti in doseganju višje ravni izobrazbe, izboljšanju zaposljivosti ter aktivnemu vključevanju mladih v lokalno okolje pripravila Odlok o štipendiranju dijakov in študentov iz občine Ankarano. Uvodoma smo analizirali področje podeljevanja štipendij, združljivost posameznih štipendij in preučili različne možne temelje podeljevanja. Slovenske občine, ki podeljujejo občinske štipendije, sredstva večinoma namenjajo mladim z najvišjim učenim uspehom in nadarjenostjo ali tistim, ki se odločajo za deficitarne poklice. Takšen pristop spregleda številne druge vidike uspešnosti mladega človeka, ki morda ne izpolnjuje standardnih

## Stesura decreto - Basi

Al fine di promuovere l'istruzione, aumentare la frequenza e il raggiungimento di un livello d'istruzione superiore, stimolare l'occupazione e includere attivamente i giovani nel contesto locale, il Comune di Ancarano ha elaborato un decreto in materia di borse di studio per alunni e studenti del proprio comune. Si è proceduto con l'analisi del settore delle borse di studio e della compatibilità delle predette per passare all'esame dei diversi criteri di assegnazione. Le borse di studio dei comuni sloveni vengono assegnate prevalentemente ai giovani che si distinguono per i risultati accademici e competenze o a chi decide di intraprendere professioni deficitarie. Tuttavia tale approccio trascurava

in splošno sprejetih meril nadarjenosti in uspešnosti, a v sebi nosi še neodkrit zaklad oz. drugačne potenciale.

Prvo srečanje s predstavniki mladih, ki smo jih povabili k sodelovanju, se je zaradi epidemično neugodnega časa zgodilo na prostem. Tedaj smo skupaj začrtali vsebinske smernice odloka, ki naj podpre vse mlade in jim ponudi enako izhodišče, finančno dostopnost do šole oziroma fakultete ne glede na oddaljenost od doma in možnost višanja končnega zneska štipendije v skladu z merili, ki pa vključujejo različna področja: od učnega uspeha in izjemnih dosežkov do deficitarnosti izobraževalnega področja, družbene angažiranosti in kraja ter vrste nastanitve.

Pripravili smo odlok o štipendiranju vseh dijakov in študentov, ki se izobražujejo na izobraževalni ustanovi za pridobitev izobrazbe, za katero prejmejo javno veljavno listino ali diplomo javno veljavnega študijskega programa.

## Upravičenci do štipendije

Upravičenci so dijaki od vključno prvega letnika naprej za šolanje na srednjih šolah v Republiki Sloveniji ali tujini, ki so prvič vpisani v letnik, in študenti od vključno prvega letnika naprej, ki se izobražujejo v Republiki Sloveniji ali tujini in so prvič vpisani v letnik oziroma v absolventski staž z veljavnim statusom študenta. Poleg tega morajo biti občani občine Ankarano državljani Republike Slovenije. V času vložitve vloge morajo biti dijaki mlajši od 22 let oziroma študenti mlajši od 27 let. Ne smejo biti: v delovnem razmerju, opravljati samostojne registrirane dejavnosti, biti družbeniki gospodarskih družb ali (so)ustanovitelji zavodov ter biti vpisani v evidenco brezposelnih oseb pri Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje.

Štipendijo lahko izjemoma pridobijo dijaki oziroma študenti, ki ponavljajo letnik zaradi posebnih okoliščin, kot so starševstvo, opravičljivi zdravstveni razlogi, izjemne družinske in socialne okoliščine ali višja sila.

## Določitev štipendije

Vsakemu dijaku in študentu, ki se prijavi na razpis in izpolnjuje pogoje za pridobitev štipendije, pripada osnovna štipendija, ki je določena v točkah za štipendijo (TZŠ). Za dijake znaša 10 TZŠ, za študente pa 15 TZŠ. Vrednost TZŠ v evrih za tekoče leto predpiše župan glede na razpoložljiva sredstva, namenjena štipendiranju, sprejeta v proračunu za tekoče leto, in ne sme biti nižja od 1 EUR. Osnovna štipendija dijaka ali študenta se nato lahko zviša na podlagi meril za ocenjevanje uspeha in dosežkov, izraženih s korekcijskimi količniki.

### Formula za izračun:

Štipendija za izplačilo = Osnovna štipendija \* ( $\Sigma$  korekcijskih količnikov) \* vrednost TZŠ.

## Merila za doseganje višjega zneska štipendije

Štipendijo si dijaki in študenti dvigujejo sami s trudom in odgovornostjo, ki ju vložijo v izobraževanje, prostovoljstvo, krovodajstvo, gasilstvo in drugo družbeno ko-

ra altre capacità e talenti dei giovani, che forse si non soddisfano i criteri standard, generalmente riconosciuti come tali in senso stretto, ma che celano forse delle doti nascoste o semplicemente diverse da quelle usuali.

Il primo incontro con i rappresentanti dei giovani si è svolto all'aperto, a causa del persistere della situazione epidemica. Durante l'incontro abbiamo lavorato insieme sui contenuti delle linee guida del decreto per garantire a tutti i giovani il sostegno ed offrire loro una base, anche finanziaria, per poter accedere agli istituti scolastici o universitari, indipendentemente dalla distanza dalla propria abitazione, e la possibilità di aumentare l'importo della borsa di studio in base a diversi criteri: dal rendimento accademico e risultati eccezionali alle professioni deficitarie, impegno sociale, nonché posizione e tipo di alloggio.

Abbiamo elaborato un decreto sulle borse di studio per tutti gli alunni e studenti che hanno intrapreso gli studi al fine di ricevere un titolo o laurea valido a livello nazionale.

## Borsisti

I beneficiari sono gli alunni iscritti al programma di studi per la prima volta e dal primo anno compreso, che studiano nelle scuole secondarie di secondo grado nella Repubblica di Slovenia o all'estero e studenti universitari, dal primo anno di studi che frequentano programmi di studio in Repubblica di Slovenia oppure all'estero e sono iscritti per la prima volta all'anno accademico ovvero ad un tirocinio post laurea e hanno lo status valido di studente. Inoltre, devono essere residenti nel Comune di Ancarano e devono avere la cittadinanza slovena. Gli alunni possono presentare la domanda prima del compimento di 22 anni, quelli universitari entro i 27 anni. Non hanno diritto: lavoratori con contratto di lavoro, liberi professionisti, soci di imprese e società o (co)fondatori di enti privati o iscritti nelle liste di disoccupazione presso l'Ufficio di collocamento della Repubblica di Slovenia.

In via eccezionale, i beneficiari possono essere studenti che ripetono un anno di studi a causa di circostanze particolari come: paternità, motivi di salute, circostanze familiari e sociali eccezionali o cause di forza maggiore.

## Procedure di determinazione degli importi

Ai richiedenti che soddisfano i criteri di idoneità viene riconosciuto un importo base, che viene calcolato in punti (TZŠ). Per gli alunni il punteggio da raggiungere è di 10 TZŠ e per gli studenti universitari è 15 TZŠ. Il valore di ogni punto TZŠ in euro per l'anno in corso viene stabilito dal Sindaco in base ai fondi disponibili, destinati alle borse di studio e stanziati a bilancio di previsione per l'anno in corso e non può essere inferiore ad 1 euro. La borsa di studio di base per alunni e studenti universitari è soggetta ad aumenti in seguito alla valutazione di prestazioni e risultati, espressi in termini di coefficienti correttivi.



ristno delo. **Odlok predvideva tudi dodatek za štipendiste s posebnimi potrebami.** Merila so ovrednotena s korekcijskimi količniki, in sicer za učni oziroma študijski uspeh predhodnega letnika izobraževanja, izjemne dosežke (šport, znanost, umetnost ipd.), deficitarnost poklicev ali izobrazbe, za katero se šolajo, družbeno angažiranost (prostovoljstvo, gasilstvo, krvodajalstvo) in kraj šolanja oziroma študija (oddaljenost od doma), vrsto nastanitve (najemniško stanovanje, študentski in dijaški dom za potrebe študija več kot 70 km od doma).

### Prikaz primerov izračuna štipendij

#### Dijak A

povprečna ocena: 3,6 (korekcijski količnik = 2,5); prostovoljsko delo v občini (korekcijski količnik = 1,3)

**Izračun:  $10 \text{ TZŠ} * (\Sigma(2,5 + 1,3)) * \text{vrednost TZŠ} = 10 * 3,8 * 1 = 40 \text{ EUR/mesec}$ .**

#### Dijak B

povprečna ocena: 4,7 (korekcijski količnik = 4); zlato priznanje na tekmovanju iz ang. jezika (korekcijski količnik = 4); aktivno članstvo v gasilskem društvu (korekcijski količnik = 1,5);

**Izračun:  $10 \text{ TZŠ} * (\Sigma(4 + 4 + 1,5)) * \text{vrednost} = 10 * 9,5 * 1 = 95 \text{ EUR/mesec}$ .**

#### Študent A

povprečna ocena: 7,1 (korekcijski količnik = 3,5); študij v LJ (pot: korekcijski količnik = 4); najemniško stanovanje v Ljubljani (korekcijski količnik = 5);

**Izračun:  $15 \text{ TZŠ} * (\Sigma(3,5 + 4 + 5)) * \text{vrednost} = 15 * 12,5 * 1 = 187,5 \text{ EUR/mesec}$ .**

#### Študent B

povprečna ocena: 9,5 (korekcijski količnik = 6); zlati maturant (korekcijski količnik = 6); aktivna udeležba na mednarodnem kongresu (korekcijski količnik = 5); študij v LJ (pot korekcijski količnik = 4); študentski dom (korekcijski količnik = 3);

**Izračun:  $15 \text{ TZŠ} * (\Sigma(6 + 6 + 5 + 4 + 3)) * \text{vrednost} = 15 * 24 * 1 = 360 \text{ EUR/mesec}$ .**

### Štipendijsko obdobje

Štipendije se dijakom izplačujejo praviloma od 1. septembra tekočega leta do 31. avgusta naslednjega leta, študentom pa od 1. oktobra tekočega leta do 30. septembra naslednjega leta. Štipendije se dodeljujejo za vsako šolsko oziroma študijsko leto posebej na podlagi javnega razpisa za dodelitev štipendij; s štipendisti Občina Ankaran sklene pogodbo o štipendiranju. **Ob tem je treba vzpostaviti pomembni prednosti štipendij Občine Ankaran, in sicer, da je združljiva z vsemi drugimi štipendijami ter da štipendije v primeru nedokončanosti letnika upravičencu oziroma njegovim družini ne bo treba vračati.**

### Formula di calcolo:

Importo borsa di studio = importo base \* ( $\Sigma$  coefficienti correttivi) \* valore TZŠ.

### Criteri per il riconoscimento di ulteriori fondi

Gli studenti hanno la possibilità di determinare gli importi della borsa di studio in autonomia e responsabilmente con l'impegno profuso in studio, attività del tempo libero, volontariato anche nell'ambito dei vigili del fuoco, donazione di sangue ed altri lavori socialmente utili. **Il decreto prevede un contributo per i borsisti diversamente abili.** I criteri vengono valutati secondo coefficienti correttivi e si basano su rendimenti del precedente anno di istruzione e risultati eccezionali (sport, scienze, arte, ecc.), stato delle professioni o qualifiche deficitarie, l'impegno sociale (attività nell'ambito di volontariato, vigili del fuoco, donazione di sangue) o luogo di studio ovvero programma accademico (distanza dalla propria abitazione), tipo di alloggio (alloggio in affitto, studentato, casa dello studente ad una distanza maggiore di 70 chilometri da casa).

### Esempi di calcolo delle borse

#### Alunno A

Media voti: 3,6 (coefficiente correttivo = 2,5); volontariato sul territorio comunale (coefficiente correttivo = 1,3)

**Calcolo:  $10 \text{ TZŠ} * (\Sigma(2,5 + 1,3)) * \text{valore TZŠ} = 10 * 3,8 * 1 = 40 \text{ euro/mensili}$ .**

#### Alunno B

Media voti: 4,7 (coefficiente correttivo = 4); medaglia d'oro nella gara di lingua inglese (coefficiente correttivo = 4); membro attivo nell'associazione dei vigili del fuoco (coefficiente correttivo = 1,5);

**Calcolo:  $10 \text{ TZŠ} * (\Sigma(4 + 4 + 1,5)) * \text{valore} = 10 * 9,5 * 1 = 95 \text{ euro/mensili}$ .**

#### Studente universitario A

Media voti: 7,1 (coefficiente correttivo = 3,5); studio a Lubiana (viaggio: coefficiente correttivo = 4); appartamento in affitto a Lubiana (coefficiente correttivo = 5);

**Calcolo:  $15 \text{ TZŠ} * (\Sigma(3,5 + 4 + 5)) * \text{valore} = 15 * 12,5 * 1 = 187,5 \text{ euro/mensili}$ .**

#### Studente universitario B

Media voti: 9,5 (coefficiente correttivo = 6); votazione massima maturità (coefficiente correttivo = 6); partecipazione attiva ad un congresso internazionale (coefficiente correttivo = 5); studio a Lubiana (viaggio: coefficiente correttivo = 4); studentato (coefficiente correttivo = 3);

**Calcolo:  $15 \text{ TZŠ} * (\Sigma(6 + 6 + 5 + 4 + 3)) * \text{valore} = 15 * 24 * 1 = 360 \text{ euro/mensili}$ .**

### Periodo di concessione della borsa di studio

Le borse di studio vengono di norma erogate dal 1° settembre dell'anno in corso sino al 31 agosto dell'anno successivo per gli alunni e dal 1° ottobre dell'anno in corso sino al 30 settembre

Odlok o štipendiranju je **unikum v našem prostoru, saj širi krog upravičencev na vse dijake in študente ne glede na njihov učni uspeh in hkrati s širokim naborem meril spodbuja mlade, da si prizadevajo za boljše ocene, da se vključujejo v šport, umetnost, prostovoljstvo in druge aktivnosti.**

Odlok o štipendiranju dijakov in študentov iz občine Ankaran je bil obravnavan in sprejet na junijski seji Občinskega sveta Občine Ankaran 13. 6. 2022.

Prvi razpis za pridobitev štipendije Občine Ankaran bo objavljen ob začetku novega šolskega oziroma študijskega leta.



Štipendije za ankaransko mladino. / Borse di studio per i giovani di Ankarano. (Foto: Pexels)

»Ponosna sem nase in na ekipo, ker smo osvojile naslov državnih prvakinj v odbojki. Zahvalila bi se trenerskemu štabu, predvsem pa staršem, ki so noro navijali, me spodbujali in vozili na treninge ter tekme. Upam, da bomo kot ekipa še vedno nadaljevale uspešno zgodbo. Občinska štipendija bi mi pomagala pri nakupu športne opreme, da ne bom vedno gnjavila staršev. Končno bi imela svoj denar, s katerim bi lahko razpolagala, kot bi si sama želela.«

»Zelo me veseli, da se pri naši občini uvaja štipendiranje dijakov in študentov. Zame bi štipendija pomenila veliko olajšanje za vožnje in bivanja v Padovi, šolnino in vso potrebno literaturo. Lahko bi se udeleževal tudi več mojstrskih tečajev, ki mi omogočajo pridobivanje več znanja, saj se nenehno poskušam izboljšati. Z velikim veseljem bi vsaj enkrat letno igral na koncertu v Ankaranu in hvaležen sem, da sem imel letos junija to čudovito priložnost ob praznovanju 330. obletnice rojstva Giuseppa Tartinija. Prav tako bi rad sodeloval in skupaj ustvarjal z mladimi ankaranskimi glasbeniki. Zaradi truda, ki ga na Občini vlagate v mlade, se vam najlepše zahvaljujem.«

Roman Drucker, dijak Umetniške gimnazije Koper in študent dodiplomskega študija klavirja na državnem konservatoriju Cesare Pollini v Padovi

dell'anno successivo per gli studenti. Le borse di studio vengono assegnate per ogni anno scolastico o di studio separatamente in base al bando pubblico; il Comune di Ankarano stipula una convenzione di borsa di studio con i borsisti. **In questo contesto è necessario sottolineare due importanti vantaggi delle borse di studio del Comune di Ankarano, ovvero che sono accumulabili con tutte le altre borse di studio e vengono stanziati a fondo perduto**, anche in caso di mancato completamento dell'anno di studi.

Il decreto in materia delle borse di studio è **unica del suo genere nella nostra regione, in quanto amplia il numero dei possibili beneficiari a tutti gli studenti, indipendentemente dal loro rendimento scolastico, incoraggia la profusione dell'impegno nel miglioramento di voti, risultati nello sport, e stimola lo svolgimento di attività sportive, di volontariato ed in altri campi.**

Il decreto in materia delle borse di studio è stato presentato e adottato durante la seduta del Consiglio comunale di Ankarano, che si è svolta il 13.06.2022.

Il primo bando per la concessione delle borse di studio del Comune di Ankarano sarà pubblicato all'inizio del nuovo anno scolastico ed accademico.

Občina Ankaran, Oddelek za družbene dejavnosti / Comune di Ankarano, Dipartimento attività sociali

»Sono orgogliosa di me stessa e della mia squadra per aver vinto il campionato nazionale di pallavolo. Vorrei ringraziare lo staff tecnico e soprattutto i miei genitori che hanno fatto un tifo strepitoso per me, incoraggiandomi e accompagnandomi agli allenamenti e alle partite. Spero che la nostra squadra possa continuare questa storia di successo. La borsa di studio comunale mi aiuterebbe a comprare l'attrezzatura sportiva per non pesare sempre sui miei genitori. Avrei finalmente dei soldi tutti miei per poter utilizzare a mia discrezione.«

Lara Bevčič, učenka OŠ Ankaran / l'alunna di SEA

»Sono molto lieto che nel nostro comune vengano date a disposizione borse di studio per alunni e studenti. Per me la borsa di studio comporterebbe un notevole sgravio nelle spese di viaggio e soggiorno a Padova, per le tasse universitarie e per tutti i libri di testo che devo acquistare, e potrei anche frequentare più corsi della magistrale, che mi permetterebbero di acquisire maggiori conoscenze, dato che cerco costantemente di migliorarmi. Mi piacerebbe suonare almeno una volta all'anno durante un concerto ad Ankarano e sono grato per la meravigliosa opportunità che mi è stata data a giugno per la celebrazione del 330° anniversario della nascita di Giuseppe Tartini. Sarei inoltre molto lieto di cooperare e creare insieme ai giovani musicisti di Ankarano. Ringrazio di cuore il comune per l'impegno investito nei giovani.«

Roman Drucker, studente del Ginnasio Artistico di Capodistria e studente di pianoforte presso il Conservatorio Nazionale Cesare Pollini di Padova.

## Ureditvena dela na Sv. Katarini / Interventi di riassetto presso S. Caterina

Na Sv. Katarini je Občina v maju izvedla vrsto aktivnosti, s katerimi bo Športno-rekreacijski park (ŠRP) Sv. Katarina bolj prijazen za občanke, občane in obiskovalce tega priljubljenega športno-rekreacijskega območja.

Potem ko je Direkcija za vode v minulem letu izvedla ob morju vzdrževalna (rušitvena) dela, je na plaži Sv. Katarine ostalo kup manjšega gradbenega materiala. Zaradi večje uporabnosti in varnosti plaže je Občina naročila sejanje mivke ob obali ter v obdobju od 5. do 20. maja odstranila ostanke gradbenega materiala. Presejane je bilo skupno 845 m<sup>3</sup> mivke; odstranjenega in odpeljanega je bilo 150 m<sup>3</sup> odpadnega gradbenega materiala in kamenja. Celo ten strošek del znaša z davkom **13.434,64 evrov**.



Peščena plaža na Sv. Katarini zdaj. / Spiaggia di sabbia presso S. Caterina adesso. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

### Balinišče

Sredi junija je bilo na zahodnem delu Sv. Katarine odprto balinišče, ki bo postalo prijeten prostor za druženje za vse generacije Ankarancanov. Skupen strošek nove pridobitve v Ankaranu znaša z davkom 37.005,58 evrov.



Balinišče. Nov družabni prostor na prostem. / Il campo di bocce, un nuovo luogo dedicato alla socializzazione. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

A maggio il Comune ha svolto una serie di interventi a S. Caterina grazie ai quali il Parco sportivo ricreativo (PSR), popolare area sportiva e ricreativa di S. Caterina, sarà reso più piacevole per le cittadine, i cittadini e i visitatori.

In seguito ai lavori di manutenzione dell'anno scorso (demolizione) in riva al mare sulla spiaggia presso S. Caterina, effettuati dalla Direzione per le Acque, sono rimasti rifiuti da costruzione e demolizione di minore grandezza. Per una maggiore fruibilità e sicurezza della spiaggia, il Comune ha disposto la vagliatura della sabbia lungo la costa e nel periodo dal 5 al 20 maggio l'asporto dei rifiuti da costruzione e demolizione. Sono stati vagliati in totale 845 m<sup>3</sup> di sabbia, rimossi ed asportati 150 m<sup>3</sup> di rifiuti da costruzione e demolizione e pietre. Il costo complessivo dei lavori comprensivo di imposta ammonta a **13.434,64 euro**.



Presejane je bilo kar 845 m<sup>3</sup> mivke. / Sono stati vagliati ben 845 m<sup>3</sup> di sabbia. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

### Bocciodromo

A metà giugno, nella parte occidentale di S. Caterina è stato inaugurato il nuovo bocciodromo che diventerà un piacevole luogo di socializzazione per Ancaranesi di tutte le generazioni. Il costo complessivo del nuovo impianto ammonta a 37.005,58 euro IVA inclusa.

Občina Ankarano, Oddelek za razvoj in investicije / Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti



**Foto vest Foto notizia**

Občina Ankarano je na Debelem rtiču prenovila igrišče za odbojko. Namestila je mreže, presejala in nasula mivko ter zarisala črte. Lično igrišče že vabi športa željne obiskovalce.

Il Comune di Ancarano ha rinnovato il campo da pallavolo a Punta Grossa: ha sistemato le reti, setacciato e aggiunto la sabbia e tracciato il campo che ora è ben sistemato ed invita gli amanti dello sport.

Občina Ankarano, Oddelek za razvoj in investicije / Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti



(Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)



## Ptice na slanem travniku / Avifauna sul prato salmastro

Na mediteranskem slanem travniku med Sv. Katarino in Sv. Nikolajem poleg redkih in ogroženih rastlinskih vrst domujejo tudi različne vrste ptic.



Na sliki veliki škurh. / Nella foto il chiurlo maggiore. (Foto: Naravovarstveni nadzor / Supervisione ambientale)

Med sprehodom po lesenem mostovžu po slanem travniku lahko opazimo velikega škurha, največjo vrsto pobreznikov z dolgim, ukrivljenim kljunom, ki gnezdi v zavetju šašev in trav. Med pobreznike spada tudi zelenonogi martinec z značilnim dolgim in ozkim črno-zelenim kljunom, rahlo ukrivljenim navzgor in sivozelenimi nogami, po katerih je dobil ime. Mali martinec je ogrožena vrsta, manjša od kosa, znana po značilnem letu; leti nizko in izmenjuje s hitrimi zamahi in drsenjem s perutmi.

Mala bela čaplja je prilagojena na življenje ob slani vodi, saj ji žleza v kljunu omogoča izločanje odvečne količine soli. Na slanem travniku najdemo tudi malega deževnika, ki je dobro prilagojen na življenje na tleh; mladiči že po perju spominjajo na kamenčke, da so manj vidni plenilcem. V primeru nevarnosti se ptica pretvarja, da ima zlomljeno perut in tako zvabi plenilca stran od gnezda.

**Občina Ankaran je uredila obalno pešpot na odseku naselje Ankaran – priobalni pas – Športno rekreacijski park Sv. Katarina, kar predstavlja 600 m dolg lesen mostovž, ki se na Sv. Katarini zaključuje s 105 m dolgo kamnito potjo s fitnessom na prostem, javno razsvetljava in urbano opremo. Vrednost gradbeno obrtniških del z davkom znaša 561.628, 36 EUR.**

**Vožnja s kolesi, skiroji ali motorji po mostovžu ni dovoljena.**

Projekt »Čez slani travnik« je Občina Ankaran v sodelovanju z Društvom za opazovanje in preučevanje ptic Slovenije prijavila na Las Istre ter zanj pridobila sofinanciranje Evropskega sklada za regionalni razvoj. Vključuje nadgradnjo obalne pešpoti med središčem Ankarana in ŠRP Sv. Katarina z namestitvijo urbane opreme za športnorekreacijske aktivnosti, lesenih klopi in razsvetljave ter postavitve informacijskih tabel. Vrednost projekta je 75.040,00 evrov, od tega bo 25.035,78 EUR sofinancirano iz Evropskega sklada za regionalni razvoj.

Oltre alle specie di piante rare e in via di estinzione, il prato salmastro che si estende tra S. Caterina e S. Nicolò ospita anche diverse specie di uccelli.

Durante la passeggiata sulla passerella di legno che attraversa il prato salmastro si può vedere il chiurlo maggiore, la specie più grande dei limicoli dal becco lungo e ricurvo che nidifica al riparo di carici ed erba. Tra i limicoli troviamo anche la pantana comune con il caratteristico becco nero-verde lungo e stretto, leggermente curvato all'insù e le zampe verdastre, da cui prende il nome. La pantana comune è una specie in via di estinzione. È più piccola del merlo e nota per il tipico volo basso alternato a rapidi colpi d'ala e planate.

L'acqua salata è un ambiente idoneo per la garzetta, poiché è provvista della cosiddetta ghiandola del sale, una sorta di particolare meccanismo che le permette di espellere dal corpo il sale in eccesso. Sul prato salmastro si può trovare anche il corriere piccolo, che è ben adattato alla vita sulla terraferma; il piumaggio dei piccoli assomiglia ai ciottoli che li rende meno visibili ai predatori. In caso di pericolo, l'uccello finge di avere un'ala spezzata per allontanare i predatori dal nido e dai piccoli.

**Il Comune di Ankarano ha sistemato il sentiero litoraneo nel tratto abitato di Ankarano – fascia costiera – PSR Santa Caterina con l'installazione di una passerella di legno lunga 600 metri che presso Santa Caterina si conclude con un sentiero di pietra di 105 metri e l'area fitness all'aperto, illuminazione pubblica e arredo urbano. Il valore dei lavori edili e di artigianato, comprensivo di imposte, è di 561.628, 36 Euro.**

Občina Ankaran, Oddelek za razvoj in investicije /  
Comune di Ankarano, Dipartimento sviluppo e investimenti

**Sulla passerella è vietato transitare in bicicletta, monopattino o motocicletta.**

Il Comune di Ankarano, in collaborazione con l'Associazione slovena per il birdwatching e gli studi sull'avifauna, ha presentato con successo al GAL Istria il progetto "Attraversamento del prato salmastro", ricevendo un cofinanziamento dal Fondo Europeo di sviluppo regionale. Il progetto include il miglioramento del sentiero litoraneo tra il centro di Ankarano e il PSR Santa Caterina con l'installazione di attrezzature per attività sportive e ricreative, panchine di legno ed illuminazione, come anche con l'apposizione di pannelli informativi. Il valore del progetto ammonta a 75.040,00 Euro, di cui 25.035,78 Euro saranno cofinanziati dal Fondo Europeo di sviluppo regionale.



Spoštovane Ankarančanke in Ankarančani,

ob spremljanju medijskih objav o Ankaranu sem zasledil tudi skorajšnjo izgradnjo prvega dela lesene sprehajalne poti ob morju med Sv. Katarino in naseljem.

Ob priložnosti sem na začetku marca 2022 obiskal Ankaran in se sprehodil po sicer še ne povsem zaključeni leseni poti v zaščitenem obmorskem pasu, ki je v poznem popoldnevu privabila številne sprehajalce. Skupaj z domačini sem užival v sprehodu, saj je Ankaran pridobil primerno ureditev neposredno ob obali, kar je za obmorski kraj, kot je, nujno, in je sad prizadevanja vodstva občine in volje občanov.

Vesel sem, da smo na Fakulteti za arhitekturo v Ljubljani in v Winterthurju s kolegicami in kolegi, študentkami in študenti sodelovali s krajanji od leta 2008 – pri razmišljanju in postavljanju zamisli o prostorskem razvoju, ki so skupaj z drugimi deležniki dobile zaključek v občinskem prostorskem načrtu in danes v prvih realizacijah ključnih prostorskih projektov. Pomemben del projekta prve faze obmorske poti je razvoj zapuščenega območja Sv. Katarine, kjer so na območju nekdanje restavracije v načrtovanju in tudi že v delni izvedbi ureditev dodatnih rekreacijskih površin z baliniščem in edinstvene obmorske učilnice na prostem za večnamenske dejavnosti.

Po zaključeni obmorski poti se veselim izvedbe novih projektov, ki so namenjeni javnosti, v prvi vrsti pa vam, krajanom Ankarana.

prof. mag. Tadej Glažar,  
Fakulteta za arhitekturo Univerze v Ljubljani /  
prof. dott. Tadej Glažar,  
Facoltà di Architettura, Università di Lubiana

Care cittadine e cari cittadini di Ancarano,

durante la lettura delle pubblicazioni su Ancarano sui mass media ho riscontrato che entro breve sarebbe stata costruita la prima parte della passeggiata in legno lungo la costa tra Santa Caterina e l'abitato.

Alla prima occasione, nello specifico a marzo 2022, sono andato ad Ancarano e mi sono incamminato sulla passeggiata in legno nell'area costiera protetta, i cui lavori non erano ancora completati, ma che nel tardo pomeriggio era ben frequentata da numerosi visitatori. Mi sono goduto la passeggiata insieme agli abitanti locali, e devo dire che finalmente Ancarano si è dotata di una struttura idonea direttamente sul lungomare, che per una città sulla costa è un must, ma è anche il risultato degli sforzi dell'amministrazione comunale e della volontà dei cittadini.

Mi rallegra il fatto che alla Facoltà di Architettura di Lubiana e presso il Winterthur, assieme a colleghe e colleghi, studentesse e studenti abbiamo potuto cooperare con gli abitanti locali dal 2008 - sia durante la pianificazione sia durante la realizzazione delle diverse idee in tema di sviluppo territoriale, che insieme ad altri stakeholder hanno trovato una felice conclusione nel piano regolatore comunale ed oggi nelle prime realizzazioni dei progetti di pianificazione territoriale di fondamentale importanza. Una parte importante della prima fase del progetto della passeggiata lungo la costa è la valorizzazione dell'area abbandonata di Santa Caterina, dove sul sito dell'area dell'ex ristorante si vuole realizzare e, in parte è anche già in esecuzione, sistemare delle zone dedicate alla ricreazione con un bocciodromo e una sala didattica multifunzionale costiera all'aperto.

Dopo il completamento della passeggiata lungo la costa, mi rallegro sin d'ora della realizzazione di nuovi progetti dedicati al pubblico e, soprattutto, a voi, cari abitanti di Ancarano.



**Foto vest Foto notizia**

## Krožišče na križišču Jadranske in Železniške ceste

Z namenom zagotavljanja boljše pretočnosti prometa in preprečevanja daljših zastojev je Občina Ankaran na križišču Jadranske in Železniške ceste, kjer se ureja krožišče, uredila obvozno cesto, ki poteka vzporedno z Jadransko cesto in je povezana z Železniško cesto. Promet poteka nemoteno dvosmerno, medtem ko novo krožišče že dobiva pravo podobo. Dodaten vozni pas je skupaj s protiprašno utrditvijo občinski proračun stal z davkom 30.290,89 EUR.

## Rotatoria all'incrocio tra la Strada dell'Adriatico e della Ferrovia

Per garantire un migliore flusso del traffico ed evitare ingorghi prolungati, nello specifico dov'è in costruzione la rotatoria, il Comune di Ancarano ha costruito una circonvallazione che si sviluppa in parallelo alla Strada dell'Adriatico e si collega alla Strada della Ferrovia all'incrocio tra le predette. Il traffico scorre senza problemi nei due sensi di marcia, mentre la nuova rotatoria non è stata ancora conclusa. La corsia aggiuntiva, insieme alla protezione antipolvere, è costata al bilancio comunale 30.290,89 euro, IVA inclusa.

Občina Ankaran, Oddelek za razvoj in investicije /  
Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)



## Po skoraj dveh letih zborovanje občanov Ankarana / Dopo quasi due anni i cittadini di Ancarano si riuniscono in assemblea

Po tem, ko se zaradi omejitev koronačasa večja zborovanja niso mogla izvajati, je Občina Ankaran 19. maja ponovno pripravila težko pričakovano zborovanje občanov. V okviru srečanja so vodstvo občine in sodelavci občinske uprave v prvem delu predstavili aktivnosti minulih dveh let in načrtovane aktivnosti za tekoče leto, drugi del pa je bil namenjen vprašanjem, pobudam in predlogom občanov.

Obiskovalce je uvodoma pozdravil župan **Gregor Strmčnik**. Pregled aktivnosti je začela podžupanja **mag. Martina Angelini**, ki je predstavila aktivnosti in položaj italijanske narodne skupnosti v občini. Nadaljevala sta župan Strmčnik in podžupanja **Barbara Švagelj** s predstavitev dela kabineta. Župan je na kratko povzel temeljne aktivnosti minulih let 2020 in 2021, znotraj katerih je bil zaradi koronavirusnih omejitev poudarek na t. i. mehkih projektih – pripravi strokovnih razvojnih gradiv in projektne dokumentacije.

### Koronačas namenjen pripravi projektne dokumentacije

Pri predstavitvi dela Občine v minulih dveh letih, zaznamovanih s covidom-19 in delom občinskega oddelka za javno varnost in zaščito, je župan izpostavil, da je občina konec leta 2020 sprejela Odlok o občinskem prostorskem načrtu (OPN), ki je bil nagrajen s prvo nagrado – z zlatim svinčnikom Zbornice za arhitekturo in prostor Slovenije za področje prostorskega načrtovanja za leto 2021. Začele so se aktivnosti za pripravo treh občinskih podrobnih prostorskih načrtov (OPPN) za Območje družbenih dejavnosti Ankaran – center, Športnorekreacijski park (ŠRP) Sv. Katarina in Stanovanjsko sosesko Ankaran hrib. Pripravljena je bila projektna dokumentacija za nekatere večje projekte, kot npr. za ureditev priključka oz. krožišča Železniške ceste na Jadransko, rekonstrukcijo Železniške ceste in idejno zasnovo rekonstrukcije Oljčne poti. Izvedeno je bilo javno naročilo za gradnjo obalne pešpoti Sv. Katarina – naselje ter ureditev fitnesa na prostem. Od Vlade RS je bila uspešno pridobljeno soglasje za načrtovanje začasnih prostorskih ureditev in posegov lokalnega pomena na območju Državnega prostorskega načrta za mednarodno pristanišče (DPN) za stično območje ŠRP Sv. Katarina. Dodatno so bila pridobljena strateška zemljišča za potrebe razvoja ŠRC Sv. Katarina, država pa je od občine kupila zemljišča za širjenje pristaniške dejavnosti. Potekale so nadaljnje aktivnosti harmonizacije OPN z DPN; pripravljen je bil predlog menjave zemljišča med občino in državo. Občinsko vodstvo je bilo uspešno v zapiranju nekaterih tožb. Ti dve leti sta bili ključni tudi za projekt pokopališče, saj sta bili v tem času izdelani projektna in investicijska dokumentacija; pridobljeno je bilo gradbeno dovoljenje. Sprejeta je bila Celostna prometna strategija občine Ankaran za obdobje 2021-2025; Občina je sodelovala tudi pri pripravi Pomorskega prostorskega plana. Turistično informacijski center je dobil novo, stalno lokacijo v središču Ankarana; obnovljena je bila infrastruktura na Ankaranski mestni plaži in v Valdoltri. Izveden

Il Comune di Ancarano in data 19 maggio ha nuovamente organizzato la tanto attesa assemblea dei cittadini dopo che a causa delle misure di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19 erano vietati gli assembramenti. L'amministrazione e le autorità comunali hanno dedicato la prima parte dell'assemblea alla presentazione delle attività degli ultimi due anni e per quello in corso, mentre la seconda parte è stata dedicata a domande, iniziative e suggerimenti dei cittadini.

Il sindaco, **Gregor Strmčnik**, ha introdotto i lavori. La Vicesindaco, la **dott.ssa Martina Angelini**, ha fatto un excursus presentando le attività e ha proseguito con la situazione della comunità nazionale italiana nel comune. Nel prosieguo hanno preso la parola il sindaco Strmčnik e la vicesindaco **Barbara Švagelj** per presentare il lavoro del Gabinetto. Il Sindaco ha riassunto brevemente le principali attività per il 2020 ed il 2021, nell'ambito delle quali, a causa delle misure restrittive per contrastare il coronavirus, l'attenzione si è concentrata sui cosiddetti progetti soft, ovvero sulla predisposizione di materiali per lo sviluppo tecnico e la documentazione di progetto.

### Il periodo pandemico dedicato alla preparazione della documentazione progettuale

Durante la presentazione delle attività svolte negli ultimi due anni, segnati dal virus covid-19 e dal lavoro del Dipartimento di protezione civile, il sindaco ha sottolineato che alla fine del 2020 il comune ha approvato la deliberazione del Piano regolatore generale del Comune di Ancarano (PRGC), che ha ricevuto il primo premio – la Matita d'oro della Camera per l'architettura e la pianificazione territoriale della Slovenia per il settore della pianificazione territoriale per il 2021. Sono poi state avviate le attività per la predisposizione di tre piani regolatori particolareggiati (PRPC) per l'area delle attività sociali di Ancarano - Centro, il Parco sportivo e ricreativo (ŠRP) Santa Caterina e il quartiere residenziale Ankaran hrib. È stata preparata la documentazione progettuale per alcuni progetti importanti, ad esempio la sistemazione del raccordo ovvero della rotatoria tra la Strada della Ferrovia e la Strada dell'Adriatico, la ricostruzione della Strada della Ferrovia e l'idea progettuale per la ricostruzione del Vicolo degli Olivi, si è conclusa la procedura di appalto pubblico per la costruzione della passerella lungo la costa di Santa Caterina - abitato e costruzione di un'area fitness all'aperto. È stata ottenuta con successo l'autorizzazione dal governo della Repubblica di Slovenia per la pianificazione di sistemazioni territoriali temporanee ed interventi di rilevanza locale per il Piano territoriale nazionale per il porto internazionale (PTN), nonché l'area prospiciente al PSR Santa Caterina. Inoltre, sono stati acquisiti terreni strategici per acconsentire lo sviluppo di PSR Santa Caterina, lo stato, invece, ha acquistato il terreno dal comune per poter espandere le attività portuali. Sono state avviate ulteriori attività per armonizzare il PRGC con il PTN; è stata predispo-



Župan je s podžupanjama in sodelavci občinske uprave predstavil delo zadnjih dveh let in načrte za v prihodnje. / Il Sindaco, insieme alle Vice-sindaco e al personale dell'amministrazione comunale, ha presentato il lavoro degli ultimi due anni e i progetti per il futuro. (Foto: Aleš Rosa)

je bil nakup poslovnih prostorov ob Jadranski cesti za novo trgovino. Na področju družbenih vsebin so potekale aktivnosti za pridobitev listine Občina po meri invalidov; izveden je bil nakup nepremičnine v Mahničevi ulici, kjer se že vzpostavlja Medgeneracijsko središče Ankarano. Znotraj urejanja območja Sv. Katarine je občina odkupila nepremičnine z obstoječimi objekti, sicer potrebnimi obnove. Območje bo odslej namenjeno občanom; tu bodo urejene družbene vsebine (prostor za druženje, balinišče itd.). Med novimi fitness napravami in morjem je urejeno območje mivke, ki je bilo očiščeno in je namenjeno sproščnim aktivnostim (sončenje, igra).

### Za Krajinski park v pripravi načrt upravljanja

Podžupanja Švagelj je predstavila aktivnosti delovanja Krajinskega parka Debeli rtič. V sklopu parka je bil uspešno vzpostavljen naravovarstveni nadzor nad kopnem; v pripravi sta načrt upravljanja in zaris učnih poti, kar naj bi bilo zaključeno še v letu 2022. Park že sodeluje v mednarodnih projektih in z lokalnimi deležniki in drugimi zavarovanimi območji. V tekočem in prihodnjem letu sta načrtovani vzpostavitev naravovarstvenega nadzora na morju in označitev morskih meja parka. Podžupanja je predstavila tudi skupno kulturno strategijo vseh štirih istrskih občin »Kultura.PIKA«, ki sta jo poleg Ankarana že sprejeli Občina Izola in Koper.

### MU Istre in policijska pisarna

Občina je sodelovala pri vzpostavitvi Medobčinske uprave Istre, v sklopu katere je v Medobčinskem redarstvu zaživela redarska

sta la proposta di scambio dei terreni tra il comune e lo stato. La direzione comunale è riuscita a portare a termine con successo alcune cause. Questi due anni sono stati cruciali anche per il progetto del cimitero, durante i quali sono stati preparati i documenti di progetto ed investimenti ed è stato ottenuto il permesso di costruire. È stata adottata la Strategia integrata dei trasporti di Ancarani 2021-2025 e il comune ha partecipato alla redazione del Piano territoriale marittimo. Il centro di informazioni turistiche si è dotato di una nuova sede permanente nel centro di Ancarani e sono state rinnovate le infrastrutture sulla spiaggia della città di Ancarani e Valdoltra. È stato completato l'acquisto di locali commerciali lungo la Strada dell'Adriatico da destinarsi ad un nuovo negozio. Nell'ambito sociale sono proseguite le attività per l'ottenimento della carta »Comune a misura dei diversamente abili« e l'acquisto dell'immobile in Via Rudi Mahnič, dove è in allestimento il Centro intergenerazionale di Ancarani. Nell'ambito dello sviluppo dell'area di Santa Caterina, il comune ha acquistato degli immobili con gli edifici esistenti da ristrutturare. L'area verrà dedicata ai cittadini che potranno utilizzarla per attività sociali (spazi dedicati alla socializzazione, bocciodromo, ecc.). Tra i nuovi attrezzi dedicati al fitness ed il mare, si trova un'area ripulita e coperta di sabbia dedicata alle attività ricreative (giochi, spazi per prendere il sole).

### Il piano di gestione per il parco naturale

La vicesindaco Švagelj ha presentato le attività del Parco naturale Punta Grossa. Nel parco è stata avviata con successo l'attività di supervisione ambientale a terra, il piano di gestione e una mappa dei sentieri didattici sono in fase di preparazione e do-



izpostava Ankaran, ki zagotavlja redarsko službo v dveh izmenah vse dni v letu. V pripravi je tudi vzpostavitev policijske pisarne s sedežem v centru Ankarana.

## Načrti za v prihodnje

Ključne aktivnosti tekočega leta so podrobneje predstavili sodelavci občinske uprave: oddelek za družbene dejavnosti, oddelek za gospodarske dejavnosti, oddelek za okolje in prostor ter oddelek za razvoj in investicije. Dodatna pojasnila glede večjih projektov občine je podal direktor občinske uprave **Iztok Mermolja**.

V zadnjem delu je župan predstavil **idejno zasnovo rekonstrukcije državne Jadranske ceste od krožišča z Železniško cesto do Valdoltra**. Predlogi rešitev rekonstrukcije predvidevajo umestitev več krožišč in ločitvenih obočkov za umirjanje prometa in lažje vključevanje v promet, nadstandardno ureditev vzdolž Jadranske z dvojnimi zelenimi pasovi, kolesarsko stezo, pločnikom in drevoredom; vključujejo tudi prilagoditve, primerne za invalide in druge ranljive skupine v prometu. Predstavil je tudi **stanje načrta razvojnih programov (NRP)** občine s poudarkom na gradnji krožišča na križišču Jadranske in Železniške ceste, rekonstrukciji opornega zidu nasproti spominskega parka, Oljčne poti, vzpostavitvi parkirišča na Bevkovi ulici in za trgovino v središču Ankarana. Občina bo sofinancirala tudi sanacijo opornega zidu, ki je sicer državni projekt, v delu, ki se nanaša na nadgradnjo – zid bo obložen s kamnom in z možnostjo ozelenitve v prihodnje. Župan se je dotaknil tudi projekta pokopališča, kjer bo zaradi splošnega dviga cen materialov v gradbe-

vrebbero concludersi entro il 2022. Il parco già partecipa ad una serie di progetti internazionali e collabora con gli stakeholder locali e con altre aree protette. Per questo ed il prossimo anno è stata pianificata la supervisione ambientale in mare con anche la delimitazione dei confini marittimi del parco. La vicesindaco ha, inoltre, presentato la strategia culturale congiunta dei quattro comuni istriani "Kultura.PIKA", già adottata dai comuni di Isola e Capodistria, oltre che da Ancarano.

## Amministrazione intercomunale dell'Istria e Stazione di Polizia

Il Comune ha partecipato all'istituzione dell'Amministrazione intercomunale dell'Istria, con l'Ufficio di polizia intercomunale nell'ambito del quale è stato aperto l'ufficio di polizia locale di Ancarano che presta servizio con due turni durante tutti i giorni dell'anno. È in preparazione anche l'apertura dell'ufficio di polizia con sede nel centro di Ancarano.

## Progetti futuri

Le attività principali per l'anno in corso sono state presentate nel dettaglio dal personale dell'amministrazione comunale: il Dipartimento per le Attività Sociali, il Dipartimento per le Attività Economiche, il Dipartimento per l'Ambiente e la Pianificazione Territoriale e il Dipartimento per lo Sviluppo e gli Investimenti. Ulteriori chiarimenti sui principali progetti del comune sono stati forniti dal direttore dell'amministrazione comunale, **Iztok Mermolja**.



Zapolnjena dvorana kongresnega centra Adria je potrdila veliko zanimanje Ankarančanov za občinske načrte. / L'affluenza al Centro congressi Adria conferma il grande interesse dei cittadini di Ancarano per i progetti comunali. (Foto: Aleš Rosa)

ništvu in posledično odstopa izbranega izvajalca od pogodbe treba ponoviti celoten razpis. Občani so si v nadaljevanju ogledali vizualizacijo načrtovanega pokopališča.

Predstavitvi dela in letošnjega načrta aktivnosti so sledila številna vprašanja občanov. Med drugim je bila izpostavljena problematika občanov z Rožnika, ki jih motijo hrup, prah in svetlobno

Nell'ultima parte, il Sindaco ha presentato l'idea progettuale **per il rifacimento della strada statale dell'Adriatico dalla rotatoria con la Strada della Ferrovia fino a Valdoltra**. Le proposte di ricostruzione prevedono la collocazione di diverse rotatorie e isole di separazione per rallentare e facilitare l'immissione nel traffico, sistemazione di elevato standard della doppia area verde lungo la Strada dell'Adriatico, di una pista ciclabile, un marciapiede e un viale alberato, ma anche adattamenti a favore dei diversamente abili e di altri gruppi vulnerabili nei trasporti. Ha, inoltre, presentato lo **stato del piano dei programmi di sviluppo (PPS) del comune**, ponendo particolare attenzione sulla costruzione di una rotatoria all'incrocio tra le strade dell'Adriatico e della Ferrovia, ricostruzione del muro di contenimento di fronte

al Parco della Rimembranza, al Vicolo degli Olivi, sistemazione di un parcheggio in Via Ivan Bevk e del negozio nel centro di Ancarano. Il comune cofinanzia anche il risanamento del muro di contenimento, che è in realtà un progetto nazionale e fa parte delle opere di ammodernamento – il muro verrà rivestito in pietra, con eventuale possibilità di creazione di una futura area verde. Il Sindaco ha trattato anche il progetto del cimitero, che a causa dell'aumento gene-

onesnaženje iz Luke Koper. Izrazili so pričakovanje, da bo Občina v pogovorih z Luko dosegla konstruktivno rešitev, ki bo občanom prinesla omilitev vplivov pristaniške dejavnosti. Župan je znova poudaril, da je občina Ankaran nastala prav zaradi zaščite interesov in uveljavljanja potreb občanov ter zaradi potrebne zaščite narave, zato je občanom Rožnika tudi v prihodnje obljubil polno podporo pri doseganju izboljšanja kakovosti njihovega življenja v povezavi s pristaniščem v neposredni bližini.

Izkazalo se je, da se je v času zaprtja in omejevanja druženj nabralo veliko projektov, ki si jih občani želijo boljše spoznati, obenem pa je tudi veliko vprašanj in pobud občanov, o katerih želijo spregovoriti neposredno z vodstvom občine. Zborovanje občanov je potekalo v kulturnem, sproščenem in konstruktivnem vzdušju. Občina bo tudi v prihodnje nadaljevala s tovrstnimi srečanji in zborovanji.

Občina Ankaran, Kabinet župana /  
Comune di Ancarano, Gabinetto del Sindaco

rale dei prezzi dei materiali edili dovrà essere riappaltato il quanto il vincitore del precedente appalto si è ritirato. Nel prosieguo i cittadini hanno preso visione dei progetti del cimitero.

Alla presentazione dei lavori e del piano di attività di quest'anno sono seguite numerose domande dei cittadini. Tra l'altro è stato sollevato il problema dei cittadini di Roseto che si sono lamentati dell'inquinamento acustico e luminoso, nonché della polvere proveniente da Luka Koper. I cittadini hanno chiesto al comune di trovare una soluzione costruttiva durante i colloqui con il porto Luka Koper, affinché si possa garantire la mitigazione degli impatti delle attività portuali. Il Sindaco ha nuovamente ribadito che il Comune di Ancarano è stato creato proprio per tutelare gli interessi e le esigenze dei suoi cittadini e per fornire la necessaria protezione della natura, ed ha promesso di continuare a sostenere i cittadini di Roseto per garantire loro un miglioramento della qualità di vita in relazione al vicino porto.

È emerso che durante il periodo di lockdown ed il divieto di assembramento si sono accumulati molti progetti che i cittadini vorrebbero conoscere meglio, ma ci sono anche molte domande e iniziative che vorrebbero discutere direttamente con la direzione comunale. L'assemblea dei cittadini si è svolta in un'atmosfera rilassata all'insegna del dialogo costruttivo e culturale. Il comune continuerà a organizzare incontri e assemblee anche in futuro.

## Vrača se poletni avtobus / Ritorna l'autobus estivo

Občina Ankaran s ciljem zagotavljanja boljše dostopnosti plaž za občane in obiskovalce, zmanjšanja pritiska na parkirišča in spodbujanja trajnostne mobilnosti že od leta 2016 organizira in (so)financira brezplačni poletni avtobus.

Avtobus bo kopalce vozil že šesto leto (v 2020 ga zaradi ukrepov, povezanih z omejevanjem epidemije covid-19 ni bilo) od konca junija do 1. septembra med 16 postajališč od hrvatskega križišča do Lazareta. Urnik prevozov bo objavljen na postajališčih ter na spletnih straneh [www.visitankaran.si](http://www.visitankaran.si) in [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si).

Aktivnost se izvaja v okviru projekta LIFE IP CARE4CLIMATE in jo že drugo leto sofinancira Ministrstvo za okolje in prostor – Sklad za podnebne spremembe.



Brezplačni počitniški avtobus bo vozil od 25. junija do 1. septembra. / Dal 25 giugno al 1. settembre il Comune di Ancarano mette a disposizione un servizio di trasporto pubblico estivo. (Foto: Uredništvo / La redazione)



CARE  
4CLIMATE



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA INFRASTRUKTURO

Dal 2016, il Comune di Ancarano organizza e (co)finanzia un servizio di trasporto pubblico estivo per garantire una migliore accessibilità alle spiagge a residenti e turisti, ridurre la pressione sui parcheggi e promuovere la mobilità sostenibile.

Per il sesto anno consecutivo (nel 2020 il servizio è stato sospeso in seguito alle misure di contenimento dell'epidemia di covid-19), l'autobus transporterà i bagnanti da fine giugno fino al 1. settembre, lungo la linea dal incrocio per Crevatini a Lazaretto con 16 fermate. Gli orari dei trasporti saranno disponibili presso le fermate ed online sui siti [www.visitankaran.si](http://www.visitankaran.si) e [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si).

L'attività è realizzata nell'ambito del progetto LIFE IP CARE-4CLIMATE ed è cofinanziata per il secondo anno dal Ministero dell'Ambiente e della Pianificazione Territoriale – Fondo per i cambiamenti climatici.

Občina Ankaran, Oddelek za razvoj in investicije /  
Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti



## Koordinacija varnostnega sosveta / Coordinamento del Consiglio di sicurezza

5. maja je potekala redna koordinacija varnostnega sosveta, na kateri so bila poleg rednih priprav na turistično sezono obravnavana tudi aktualna varnostna vprašanja, vezana na delovanje begunskega centra Debeli rtič.

Poleti se v Občini Ankarano obisk izrazito okrepi, kar poveča varnostna tveganja za obiskovalce, begunce in občane, zato je ključna vzpostavitev sistema za zmanjšanje varnostnih tveganj z večjo prisotnostjo in usklajenim delovanjem različnih služb.

Il 5 maggio si è tenuta l'usuale riunione di coordinamento del Consiglio di sicurezza che, oltre ai normali preparativi per la stagione turistica, ha affrontato anche le questioni di sicurezza attuali, legate al Centro per l'immigrazione di Punta Grossa.

In estate, il numero dei visitatori nel Comune di Ancarano aumenta in modo significativo, e conseguentemente i rischi per la sicurezza di visitatori, rifugiati e cittadini si moltiplicano; è quindi di



Koordinacija Varnostnega sosveta, 5. maj 2022. / Coordinamento del Consiglio di sicurezza, 5 maggio 2022. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

Občina bo k splošni varnosti v poletnem času pripomogla z večjo prisotnostjo redarjev, varnostne službe, reševalcev iz vode in rediteljev. Obenem bosta k zagotavljanju večje varnosti prispevala policija ter Urad vlade za oskrbo in integracijo migrantov z ustreznim informiranjem beguncev o varnostnih tveganjih v sodelovanju s pristojnimi strokovnimi službami.

### Okrepljeno sodelovanje med službami na področju varnosti

Septembra 2021 je pričela delovati Medobčinska uprava Istra (MUI), znotraj katere deluje Medobčinsko redarstvo (MR). V okviru MR je pričela delovati izpostava redarjev Občine Ankarano, kar omogoča prisotnost redarjev v dveh izmenah vse dni v letu. Podpisan je Protokol o sodelovanju med MUI in Policijsko upravo Koper, ki opredeljuje izvajanje skupnega patroljiranja. Boljši sta izraba kadrovskega resursov s področja varnosti ter medsebojna izmenjava informacij.

fondamentale importanza creare un sistema di mitigazione dei rischi nell'ambito della sicurezza aumentando la presenza e l'azione coordinata dei diversi servizi. Il comune contribuirà alla sicurezza generale durante il periodo estivo dispiegando un numero maggiore di forze dell'ordine, guardie di sicurezza, membri del servizio di salvamento e vigili, mentre la polizia e l'Ufficio governativo per l'assistenza e l'integrazione degli immigrati contribuiranno a garantire una maggiore sicurezza fornendo ai rifugiati informazioni adeguate sui rischi per la sicurezza in collaborazione con i servizi professionali di competenza.

### Cooperazione rafforzata tra i servizi nell'ambito della sicurezza

A settembre 2021 è diventata operativa l'Amministrazione intercomunale dell'Istria (MUI) con l'Ufficio intercomunale dei Vigili urbani (MR). L'ufficio dei Vigili urbani della sede distaccata del Comune di Ancarano presta il proprio operato nell'ambito di MR,

Poleti se pojavljajo izzivi z ureditvijo mirujočega prometa. Poleg središča naselja največji izziv predstavlja Jadranska cesta na odseku Valdoltra – Lazaret. Čeprav gre za državno cesto, je Občina v sodelovanju z državo izvedla nekaj preventivnih ukrepov za povečanje varnosti. Celostne ureditve tega odseka še nekaj časa ne bo, zato so prizadevanja usmerjena v zagotavljanje varnosti vseh udeležencev prometa in pretočnosti slednjega, zlasti za potrebe intervencijskih vozil. Tudi poleti bodo mirujoči promet pomagali nadzirati dijaki in študentje, ki bodo vezni člen med varnostno službo, naravovarstvenimi nadzorniki ter redarji, ki bodo po potrebi k ukrepanju pozvali policijo.

Poleti se v Ankaranu poveča število kršitev javnega reda in miru, predvsem nezakonitega prenočevanja, tatvin in ropov, zato bodo uvedeni preventivni ukrepi. Občina bo tudi letos občane prek občinskega glasila Amfora osveščala o ustreznem varovanju nepremičnin in ostale lastnine. Večji nadzor bo na področjih, kjer je bilo v preteklosti največ kršitev (Krajinski park Debeli rtič, Ankaranska bonifika), v nočnem času izvajala varnostna služba v sodelovanju z ostalimi varnostnimi strukturami. Na dogodkih, kjer se pričakuje večje število udeležencev, bo lokalna skupnost zagotovila primerno število varnostnikov, po potrebi tudi redarjev in policije. Redarji in varnostniki bodo izvajali redne obhode po Ankaranu, kjer je koncentracija prebivalstva največja. Okrepile se bodo skupne patrulje redarjev in policistov, tudi na plažah. Podporo jim bodo nudili zaposleni v gostinstvu, reševalci in reditelji.

Občina Ankarano, Oddelek za javno varnost in zaščito /  
Comune di Ancarano, Dipartimento protezione civile

**Varnostni sosvet** je organ v Kabinetu župana, ki ga poleg župana sestavljajo še direktor občinske uprave, načelnik in pomočnik načelnika Policijske postaje Koper, Vodja oddelka za javno varnost in zaščito Občine Ankarano in Vodja Medobčinske uprave Istra ter drugi, vabljeni glede na obravnavane vsebine. Na tokratni koordinaciji so po vsebinski plati med drugimi sodelovali tudi predstavniki Urada vlade za oskrbo in integracijo migrantov.

**Glavni nameni in cilji** varnostnega sosveta so: preprečevanje in reševanje varnostnih težav, vplivanje na varnostno zavest prebivalcev z osveščanjem in informiranjem javnosti o vlogi posameznika v splošni in osebni varnosti in vlogi policije, partnersko sodelovanje pri zagotavljanju varnosti med policijo, organi lokalne skupnosti, gospodarstvom, zdravstvom, podjetniki, izobraževalnimi zavodi, socialnimi službami, občani in drugimi formalnimi ter neformalnimi organizacijami ipd.

garantendo la presenza dei vigili urbani in due turni durante tutto l'anno. È stato firmato il protocollo di cooperazione tra il MUI e l'Amministrazione di Polizia di Capodistria, che fornisce le pattuglie congiunte. Grazie a tale iniziativa sono migliorati l'utilizzo delle risorse umane nell'ambito della sicurezza e lo scambio di informazioni.

Le sfide maggiori sono proprio in estate quando è necessario regolamentare il traffico. Oltre al centro dell'abitato, particolare impegno richiede la strada adriatica nel tratto Valdoltra - Lazzaretto. Nonostante sia una strada statale, il comune, in collaborazione con lo stato, ha attuato alcune misure preventive per aumentarne la sicurezza. Questo tratto non verrà riqualificato nel prossimo futuro, quindi gli sforzi si concentrano sulla sicurezza di tutti gli utenti e sulla scorrevolezza del traffico, soprattutto per i veicoli di emergenza. Gli studenti continueranno a monitorare il traffico durante i mesi estivi, fungendo da anello di congiunzione tra il servizio di sicurezza, le guide ecologiche ed i vigili urbani, che chiederanno l'intervento della polizia, se necessario.

Ad Ancarano, il numero di reati di ordine pubblico in estate aumenta, in particolare per i pernottamenti in aree non consentite, furti e rapine, per cui saranno introdotte misure preventive. Il comune continuerà anche quest'anno a sensibilizzare l'opinione pubblica con la newsletter comunale Amfora su come proteggere gli immobili e la proprietà privata. Nelle aree in cui in passato si è verificato il maggior numero di violazioni (Parco paesaggistico Punta Grossa, Bonifica Ancarano), il servizio di sicurezza, in collaborazione con altri servizi, effettuerà una maggiore sorveglianza notturna. In occasione di eventi con un numero maggiore di partecipanti, la comunità locale metterà a disposizione un numero adeguato di guardie di sicurezza e, se necessario, anche di vigili urbani e agenti di polizia. Ad Ancarano i vigili urbani e le guardie di sicurezza effettueranno regolari giri di sorveglianza, in particolare dove la concentrazione di popolazione è maggiore. Anche sulle spiagge saranno presenti pattuglie congiunte di vigili urbani e poliziotti, sostenuti dal personale di ristorazione, salvamento e vigilanza.

**Il Consiglio di sicurezza** è un organo del Gabinetto del Sindaco che, oltre al predetto, è composto dal Direttore dell'amministrazione comunale, dal Capo e dall'Assistente Capo della Stazione di Polizia di Capodistria, dal Capo del Dipartimento di Pubblica Sicurezza e Difesa del Comune di Ancarano e dal Capo dell'Amministrazione Intercomunale dell'Istria, nonché da altri soggetti, a seconda dell'argomento trattato. Alle attività di coordinamento di quest'anno hanno partecipato, tra gli altri, anche i rappresentanti dell'Ufficio governativo per l'assistenza e l'integrazione degli immigrati.

**Lo scopo e gli obiettivi principali** del Consiglio di sicurezza sono: prevenire e risolvere eventuali difficoltà nella sicurezza; aumentare la sensibilità della popolazione sul tema della sicurezza, informando il pubblico sul ruolo dei singoli nell'ambito della sicurezza generale e personale e sul ruolo della polizia; cooperare al fine di garantire la sicurezza tra: polizia, autorità locali, economia, sanità, imprenditori, enti di formazione, servizi sociali, cittadini ed altre organizzazioni formali e informali, ecc..

## Ključna je preventiva / La prevenzione è fondamentale

Za zavarovanje premoženja lahko storimo veliko sami in se tako izognemo neprijetnim občutkom ob misli, da nam je nekdo nekaj odtujil ali vstopil v naše prostore in jih prebrskal.

Če naštejemo nekaj osnovnih ukrepov:

- namestite kakovostna okna in vrata oziroma protivlomna vrata, ki vlomilcu zelo otežijo nasilen vstop. Dodatno zaščitite vrata in okna (rešetke, varnostni roloji ipd.);
- namestite zunanje luči s prižigom na senzor gibanja na takem mestu, da jih ni mogoče takoj onesposobiti, in notranjo osvetlitev, ki osvetli večino prostora;
- namestite alarmno napravo v kombinaciji s svetlobnim oz. zvočnim signalom;
- namestite kakovosten video nadzorni sistem (zunaj in znotraj objekta). To zahteva tudi primeren program shranjevanja in obdelave podatkov z možnostjo shranjevanja za nekaj dni;
- če je mogoče, avtomobil parkirajte na varovanem, osvetljenem mestu. Vedno ga zaklenite in pospravite vrednejše predmete; tudi za kolo in skiro velja, da ju parkirajte na varovanih mestih, zaklenete ali drugače zavarujte. Ob nakupu shranite serijsko številko predmeta in naredite kakšno fotografijo.

Če opazite storilca, ne igrajte heroja, zlasti v primeru roba, ko so storilci večinoma oboroženi. Upoštevajte navodila storilca, pustite mu oditi in si poskusite o njem zapolniti čim več podrobnosti. Poleg osnovnih podatkov (spol, približna višina, starost, opis oblačil itd.) pri identifikaciji storilcev zelo pripomorejo podrobnosti (barva oči, tetovaže, uhani, brazgotine, poškodbe, posebnosti na uhljih, očala, način hoje, drža, posebnost govora, naglas, detajli na oblačilih).

O dogodku čimprej obvestite policijo na 113. Če je možno, da je storilec še v prostoru, bo prostore pregledala policija. V prostor ne vstopajte, saj se s spreminjanjem kraja kaznivega dejanja brišejo sledi, ključne za identifikacijo storilca.

Policijska uprava Koper /  
Direzioe di polizia di Capodistria



Non fare l'eroe - affrontare un ladro di petto non è una buona idea, soprattutto in caso di rapina, quando i ladri probabilmente sono armati. In caso di rapina seguire le istruzioni, lasciar andare gli autori e cercare di memorizzare quanti più particolari. Oltre alle informazioni basilari (sesso, altezza approssimativa, età, descrizione dell'abbigliamento, ecc.), i dettagli aiutano a identificare gli autori (colore degli occhi, tatuaggi, orecchini, cicatrici, ferite, particolarità delle orecchie, occhiali, andatura, postura, particolarità del linguaggio, accento, dettagli sui vestiti).

Per proteggere i nostri beni ed evitare spiacevoli sensazioni al pensiero che qualcuno ci abbia derubati o sia entrato in casa e l'abbia messa a soqquadro, si possono prendere molte precauzioni.

Ecco alcune misure fondamentali:

- installare porte e finestre di qualità; porte blindate, che aumentano la resistenza ai tentativi di scasso. Proteggere ulteriormente porte e finestre (grate, persiane di sicurezza, ecc.);
- installare lampade da esterno con sensori di movimento in un luogo tale da non poter essere immediatamente disabilitate e luci interne che illuminino la maggior parte dei locali;
- installare un dispositivo di allarme in combinazione con segnale ottico o acustico;
- installare un sistema di videosorveglianza di qualità (all'esterno e all'interno dell'edificio). Ciò richiede anche un adeguato programma di archiviazione ed elaborazione dati in grado di salvare i dati per alcuni giorni;
- se possibile parcheggiare l'automobile in un luogo sicuro e ben illuminato. Chiudere sempre a chiave l'automobile e non lasciare in vista oggetti di valore; parcheggiare anche biciclette e scooter in luoghi protetti, chiusi a chiave o metterli al sicuro in altro modo. All'acquisto, annotare il numero di serie dell'articolo, corredandolo con foto.

Denunciare quanto prima l'accaduto alla polizia al numero 113. Se gli autori della rapina dovessero essere ancora in casa, la polizia effettuerà la perquisizione. Non entrare in casa, evitare di riassetare o toccare gli oggetti o altre superfici, in quanto potreste cancellare importanti tracce che potrebbero favorire il riconoscimento dell'autore del reato.





## Preventivni ukrepi proti ščurkom / Prevenzione delle blatte

V Sloveniji je več vrst ščurkov; najbolj je razširjen rjavi ščurek, ki živi na toplih in vlažnih mestih, za razliko od črnega ščurka, ki je sicer redkejši in ima raje hladnejše predele in se zadržuje v objektih, kanalizacijskih jaških, vodnih inštalacijah, po katerih dostopa v notranjost objektov. Poletje s sabo prinese več dejavnikov, ki pripomorejo k večjemu pojavljanju ščurkov.

V turistični sezoni se v slovenski Istri povečajo pretok ljudi, transporta in število obiskovalcev, kar prinaša s sabo tudi več ugodnejših dejavnikov za ščurke. Ti se prenašajo pogosto z embalažo prehranskih proizvodov; karton in ovite palete so zanje idealno mesto. Z večjo gostoto prebivalstva se poveča tudi količina odpadkov, ki so gojišče za ščurke.

### Kaj lahko storimo sami?

V stanovanju preverimo, ali imamo špranje ali votle dele okrog različnih napeljav, vdolbine, luknje v zidovih ter jih ustrezno zatesnimo (silikon, malta).

Pomembno je, da redno čistimo mesta in posode, kjer hranimo gospodinjske odpadke, odpadno embalažo. Redno pregledujemo shrambo, police, klet in sproti odstranjujemo pokvarjena živila.

Prisotnost ščurkov preverimo tako, da v prostore namestimo lepljive pasti. Kadar jih je več oz. se večkrat pojavljajo, je smiselna strokovna pomoč.

**Marjetica Koper s specializiranimi službami izvede dezinfekcijo in deratizacijo javne kanalizacije – zakonsko predpisano je dvakrat letno, Občina Ankarano pa nadstandardno zagotavlja še dodatno dvakrat letno. Običajno to poteka v spomladanskem in po potrebi tudi v jesenskem času, o čemer so občani pravočasno obveščeni prek komunikacijskih kanalov. Skrb za zasebna zemljišča je v rokah lastnikov.**

Občina Ankarano, Oddelek za gospodarske dejavnosti /  
Comune di Ancarano, Dipartimento attività economiche

In Slovenia esistono diverse specie di blatte. La più comune è la blatta marrone che vive in luoghi caldi e umidi, a differenza della blatta nera che è più rara e predilige ambienti più freddi ed infesta edifici, impianti idrici e fognari, attraverso i quali accede all'interno degli edifici. In estate aumentano i fattori che contribuiscono alla proliferazione delle blatte.

Durante la bella stagione aumentano i flussi turistici, il traffico e il numero dei visitatori. Si vengono così a creare condizioni più favorevoli all'infestazione delle blatte che spesso si accumulano in imballaggi alimentari; in cartone e pallet imballati trovano il loro ambiente ideale. Con l'aumento delle presenze aumenta anche la quantità di rifiuti dove le blatte trovano terreno fertile per proliferare.

### Come prevenire ed eliminare le blatte?

Verificare eventuali fessure o incavature intorno ai vari impianti, rientranze o fori nei muri e sigillarli correttamente (con silicone, malta).



Da bo dom brez ščurkov, lahko veliko naredimo sami. / Per evitare che le blatte invadano la nostra casa, molto dipende proprio da noi. (Foto: Pexels.com)

È importante pulire regolarmente luoghi e contenitori per la raccolta di rifiuti domestici o rifiuti di imballaggio. È indispensabile ispezionare regolarmente dispense, scaffali, cantine e rimuovere cibi avariati.

Per controllare la presenza di blatte, si possono posizionare delle trappole adesive nei luoghi più esposti. Quando le infestazioni da blatte sono massicce o ricorrenti, è indicato un aiuto professionale.

**Marjetica Koper effettua servizi specializzati di disinfezione e derattizzazione di reti fognarie pubbliche due volte l'anno a norma di legge, il Comune di Ancarano, invece, esegue servizi oltre a quelli regolari, ulteriori due volte all'anno. Questo avviene solitamente in primavera e, se necessario, in autunno, di cui i cittadini vengono informati tempestivamente attraverso i canali di comunicazione. La cura dei terreni privati è a carico dei proprietari.**

### Odpadna hrana ne spada v stranišče

Odpadna hrana predstavlja večjo obremenitev odpadne vode in količino usedlin. V kanalu zato prihaja do obsežnega gnitja in s tem povezanega smrada. Z organskimi odpadki se hranijo glodavci, ki se lahko hitro prekomerno namnožijo. V odtok prav tako ne spada odpadno jedilno olje, ki se oprime cevi in vpliva na slabšo pretočnost kanala.

### Non gettare avanzi e rifiuti alimentari negli scarichi

I rifiuti alimentari rappresentano un carico inquinante più elevato per le acque reflue con elevati quantitativi di sedimenti. Pertanto negli scarichi si verificano marciumi estesi che scatenano i cattivi odori. I rifiuti organici sono un attrattivo per i roditori che si possono moltiplicare rapidamente. Inoltre, negli scarichi non va gettato l'olio da cucina usato, in quanto provoca l'intasamento delle tubature e ne riduce la portata.

V tokratnem mozaiku prispevkov sta temi nacionalni otroški parlament, v sklopu katerega je bil poudarek na »Moji poklicni prihodnosti«, in uspehi ankaranskih odbojkaric.

## 32. nacionalni otroški parlament

V ponedeljek, 11. aprila 2022, so se predstavniki učencev iz slovenskih občin odpravili na nacionalni otroški parlament, ki se je dogajal v Državnem zboru Republike Slovenije v Ljubljani. Ko so se vsi posedli v glavni dvorani, jih je nagovoril predsednik državnega zbora Igor Zorčič.



Mlade parlamentarce je nagovoril tudi predsednik Borut Pahor. / Ai giovani parlamentari si è rivolto anche il presidente Borut Pahor. (Foto: OŠV Ankaran / SEA Ancarano)

Nato so se odpravili na delo po skupinah ter kasneje predstavili svoja razmišljanja in ugotovitve:

- Delovna mesta v prihodnosti bodo morala biti usmerjena v reševanje trenutnega stanja planeta.
- Nekateri poklici so premalo cenjeni in imajo preniko plačo, zato izumirajo in se zanje noče nihče odločiti. Take poklice bi lahko predstavljali na socialnih omrežjih in bi zanje pridobili večje zanimanje.
- Z razvijanjem robotov se bo zmanjšalo število uslužbencev, ampak pri določenih poklicih bo še zmeraj potreben človeški stik, zato moramo današnjo tehnologijo uporabiti v pravi smeri.
- Skrbi pa se pojavijo glede tega, ali je odločitev za poklic pravilna in ali bo služba, ki jo želiš opravljati, v prihodnosti sploh še obstajala. Seveda bi k tej odločitvi pripomogla podpora družine.

Kasneje so se v razpravo vključili tudi gostje, ki so odgovorili na zastavljena vprašanja in mladim parlamentarcem

Nel mosaico dei contributi di questa edizione spiccano i contributi del Parlamento nazionale dei bambini, incentrato soprattutto sul tema »Il mio futuro professionale«, e il successo della squadra di pallavolo di Ancarano.

## Programma radiofonico e sfida culturale per promuovere la lettura

Lunedì 11 aprile 2022, i rappresentanti degli alunni dei comuni sloveni si sono recati al Parlamento nazionale dei bambini, che si è tenuto presso l'Assemblea nazionale della Repubblica di Slovenia a Lubiana. Quando tutti si sono seduti nella sala principale, è intervenuto il presidente dell'Assemblea nazionale Igor Zorčič.

In seguito, dopo il lavoro in gruppi, i partecipanti hanno presentato le loro riflessioni e constatazioni:

- In futuro i lavori dovranno focalizzarsi sul miglioramento dello stato di salute del pianeta.
- Alcuni mestieri sono sottovallutati e sottopagati, quindi sono in via di estinzione e nessuno vuole più svolgerli. Si potrebbe promuovere queste professioni sui social network per aumentarne la visibilità.
- Lo sviluppo di robot porterà alla riduzione dei lavoratori, ma per alcune professioni è comunque necessario il contatto umano, quindi bisogna orientare la tecnologia odierna nella giusta direzione.
- Tuttavia, sorgono dei dubbi sul fatto se la decisione di intraprendere una data professione sia quella giusta e se il lavoro che si desidera intraprendere esisterà ancora nel futuro. Naturalmente, i genitori, sostenendo i figli nella scelta della carriera possono essere di grande aiuto.



Tudi ankaranski učenci so sodelovali na 32. nacionalnem otroškem parlamentu. / Anche gli alunni di Ancarano hanno preso parte al 32° Parlamento Nazionale dei Bambini. (Foto: OŠV Ankaran / SEA Ancarano)

predstavili svoje delo. Nagovoril jih je tudi predsednik Republike Slovenije **Borut Pahor**. Sledila je krajša debata med udeleženci in nato so se poslovili.

Upam, da bodo tudi prihodnje leto udeležencem pričarali prav tako nepozabno izkušnjo, kot so jo letos.

Gaja Kejžar, 7. a / VII a

## Moja poklicna prihodnost

(Razmišljanje poslanca nacionalnega otroškega parlamenta iz Občine Ankaran)

Successivamente, anche gli ospiti hanno preso parte alla discussione rispondendo alle domande e presentando le loro attività ai giovani parlamentari. Anche il presidente della Repubblica di Slovenia, **Borut Pahor**, ha rivolto un messaggio ai giovani. È seguito un breve dibattito tra i partecipanti ed infine i saluti conclusivi. Spero che anche il prossimo anno i partecipanti possano vivere questa esperienza indimenticabile.

## Il mio futuro professionale

(Riflessioni del membro del Parlamento nazionale dei bambini, proveniente dal Comune di Ancarano)



Rok Kužner, naš razredni učenjak. / Rok Kužner, il nostro primo della classe. (Foto: Aleš Rosa)

V tem trenutku me zelo zanima programiranje, zato bi si v prihodnosti želel postati programer. Vem, da je poklicev veliko, zato se raje ne bom prehitro odločal o svojem poklicu.

Mislim, da je lahko edina skrb pri poklicu, ki si ga resnično želiš in za katerega veš, da ga boš dobro opravljala, da te ne bi zaposlili. Pričakujem tak poklic, ki se ga resnično veselim in si ga želim tudi opravljati. Znanj imam že veliko z različnih področij, a vendar se moram še veliko naučiti. Rad tudi sodelujem z ljudmi in

Attualmente mi interessa molto l'ambito della programmazione, quindi in futuro mi piacerebbe diventare un programmatore. So che si può scegliere tra tante professioni, quindi preferisco non decidere troppo in fretta.

L'unica cosa che mi preoccupa nel campo professionale è che quando si ama veramente un lavoro e si è in grado di svolgerlo bene, temo poi, non si trovi occupazione. Vorrei svolgere una professione che mi piaccia



zdi se mi, da znam dobro komunicirati. Ena od mojih pomembnih veščin je ta, da se, če opravljam delo, ki mi je všeč, zelo poglobim vanj in ga tudi dobro opravim.

V tem času je veliko poklicev, ki se ukvarjajo z zadovoljevanjem človeških potreb. To se mi zdi v redu, ampak ko vidim, koliko ti poklici onesnažujejo okolje okrog nas, se malo zgrozim. Mislim, da se tak način dela dolgoročno ne bo izšel, ampak bo moralo nastati veliko novih poklicev, ki bodo to škodo popravljali, in veliko novih poklicev, ki bodo ugotavljali, kako živeti dlje brez onesnaževanja. Če si ogledamo na primer problem izpušnih plinov, lahko pričakujemo, da bo nastal nov poklic, ki bo odpravljal posledice onesnažene zemlje, in še en poklic, v katerem bodo razmišljali o tem, kako bi živeli brez izpuhov. Seveda se to ne bo uresničilo takoj, ampak postopoma. Ko bomo prišli na raven brez onesnaževanja, bomo lahko končno kot rasa živeli brez velikih skrbi in mirno.

Na spletni strani [www.mojaizbira.si](http://www.mojaizbira.si), ki jo podpira tudi Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport, sem prebral, da Slovenija ponuja več kot 500 poklicev. To pomeni, da imamo tukaj kar pestro izbiro, ampak če primerjamo to številko s številom poklicev na svetu ali samo v Evropi, ugotovimo, da je to kar malo. Na srečo in z malo spodbude covid-19 smo bolje spoznali delo od doma in tudi službo od doma. To nam omogoča delo kjerkoli po svetu in to, da iz Slovenije lahko opravljamo kar 6 milijonov in pol poklicev, hkrati pa samo 6 milijonov in pol poklicev. Zakaj hkrati? Zato ker je tu še preostalih 7 milijonov poklicev, ki jih ne moremo opravljati od doma.

Mislim, da nam covid-19 ne bo več vzbujal preglavic glede mask, ukrepov itd. Zato verjetno nima sedaj več nikakršnega pomena pri izbiri poklica, razkril pa nam je kar nekaj novih metod dela, kot je delo od doma, ki so lahko zelo uporabne.

Rok Kužner, 6. b / VI b

veramente, alla quale desidererei dedicarmi completamente. La mia conoscenza spazia in diversi campi, ma ci sono ancora tante cose da imparare. Mi piace lavorare con le persone e mi sembra di cavarmela bene con la comunicazione. Una delle mie abilità più importanti è che quando faccio una cosa che mi piace, la approfondisco e la svolgo anche bene.

Attualmente ci sono molte professioni che vengono svolte per soddisfare i bisogni dell'uomo. E ciò mi sembra una cosa positiva, ma quando vedo quanto queste professioni inquinino l'ambiente che ci circonda, inorridisco. Non credo si possa proseguire con questo modo di lavorare per molto tempo ancora, penso che si creeranno nuove professioni per rimediare a questo danno, e molte altre nuove ancora per capire come vivere più a lungo senza dover per forza inquinare. Se pensiamo al problema dei gas di scarico, per esempio, possiamo aspettarci una nuova professione che si occuperà dei loro impatti sull'inquinamento della terra e una professione nella quale si studierà come eliminarli del tutto. Naturalmente, tutto ciò non accadrà immediatamente, ma gradualmente. Quando riusciremo ad eliminare l'inquinamento, potremo finalmente vivere tranquilli, senza preoccupazioni ed in pace.

Ho letto sul sito [www.mojaizbira.si](http://www.mojaizbira.si), sostenuto dal Ministero dell'educazione, delle scienze e dello sport, che in Slovenia si può scegliere tra più di 500 professioni. Ciò significa che la scelta è abbastanza ampia, ma se confrontiamo questa cifra con il numero di professioni al mondo, o anche solo in Europa, vediamo che il numero è alquanto esiguo. Fortunatamente, e stimolati dalle restrizioni dovute al virus Covid-19, abbiamo scoperto il lavoro da casa e come svolgere una professione tra le mura domestiche. Questo ci permette di svolgere il lavoro ovunque nel mondo e sul territorio sloveno il numero di tali professioni ammonta addirittura a 6 milioni e mezzo, ma se guardiamo il tutto da un altro punto di vista, si potrebbe dire anche soltanto. Perché contemporaneamente? Perché ci sono altri 7 milioni di professioni che non si possono svolgere da casa.

Non credo che il Covid-19 ci creerà altri problemi in termini di mascherine, misure di contenimento, ecc. Quindi, probabilmente ora la pandemia non è più così incisiva nella scelta di una professione, ma con essa abbiamo scoperto alcuni nuovi metodi per svolgere il lavoro, come lo smartworking, che si è rivelato essere anche molto utile.

## Nasmejane zmagovalke od začetka do konca

Na vsaki izmed stopenj tekmovanja v odbojki starejših deklic za osnovne šole v šolskem letu 2021/2022 so bile tekmovalke iz OŠV Ankarano zmagovalke: na področnem tekmovanju v OŠ Livade, v državnem četrtfinalu v OŠ osmih talcev Logatec, v državnem polfinalu v OŠ Brinje in v državnem finalu v OŠ Dušana Flisa Hoče.

OŠV Ankarano je zastopala sanjska ekipa starejših deklic, in sicer devetošolke **Lara Bevčič** (št. 10), **Emi Jurič** (št. 15), **Tani Jurič** (št. 11), **Ana Kalizan** (št. 9), **Maša Konestabo** (št. 16), **Emma Pangerc** (št. 7), **Emilie Patru** (št. 2), **Lilla Patru** (št. 8) in **Neža Strgar** (št. 3) ter osmošolki **Natalija Aver** (št. 14) in **Maja Markovič** (št. 5).

Najboljša igralka državnega prvenstva v odbojki je bila **Emi Jurič**.

Nagrado za najboljšo igralko ekipe v polfinalnem državnem prvenstvu v odbojki je prejela **Lara Bevčič**.

OŠV Ankarano /  
Scuola elementare e asilo di Ancarano

## Vincitrici sorridenti dall'inizio alla fine

Le concorrenti della Scuola e asilo di Ancarano hanno vinto in tutte le fasi del Campionato pallavolo Under-16 per scuole elementari nell'anno scolastico 2021/2022: campionato regionale presso la Scuola elementare di Livade, quarti di finale presso la Scuola elementare "Osmih talcev" di Logatec, semifinali nazionali presso la Scuola elementare di Brinje e finali nazionali presso la Scuola elementare Dušan Flis di Hoče.

La Scuola elementare e asilo di Ancarano è stata rappresentata dalla magica squadra femminile Under-16, composta dalle alunne della nona classe **Lara Bevčič** (n. 10), **Emi Jurič** (n. 15), **Tani Jurič** (n. 11), **Ana Kalizan** (n. 9), **Maša Konestabo** (n. 16), **Emma Pangerc** (n. 7), **Emilie Patru** (n. 2), **Lilla Patru** (n. 8) e **Neža Strgar** (n. 3) e da due alunne dell'ottava classe **Natalija Aver** (n. 14) e **Maja Markovič** (n. 5).

La migliore giocatrice del campionato nazionale di pallavolo è stata **Emi Jurič**.

**Lara Bevčič**, invece, ha conquistato il premio come miglior giocatrice della squadra nella semifinale del campionato nazionale di pallavolo.



Zmagovalke z ravnateljico Željko Adamčič in učiteljem športa Petrom Mičovičem. / Le campionesse con la preside Željka Adamčič e l'insegnante di sport Peter Mičovič. (Foto: OŠV Ankarano / Scuola elementare e asilo di Ancarano)

## Krajski park Debeli rtič s trajnostnim znakom Inheritura / Il Parco naturale di Punta Grossa titolare del marchio sostenibile Inheritura

Projektalni odbor INHERIT je med trinajstimi sredozemskimi naravnimi območji trajnostni znak INHERITURA podelil tudi Krajskemu parku Debeli rtič. Pobuda s skupnimi turističnimi potmi združuje naravne parke, ki se zavzemajo za vrednotenje naravne in kulturne dediščine in razvoj trajnostnega turizma.

Osnovno poslanstvo projekta INHERIT je trajnostno varovati in vrednotiti obalno in pomorsko naravno dediščino Sredozemlja in vključuje obalna območja trinajstih držav partneric na severni obali bazena Sredozemskega morja. Sofinanciran je iz programa sodelovanja Interreg Mediteran.



Krajski park Debeli rtič je že v prvih štirih letih delovanja prejel mednarodno priznanje — trajnostni znak Inheritura. / Il Parco naturale di Punta Grossa ha ricevuto il riconoscimento internazionale — il marchio di sostenibilità Inheritura nei suoi primi quattro anni di esistenza.

**Debeli rtič je bil tokrat edini slovenski kandidat**, izbran skupaj s štirimi hrvaškimi, po dvema francoskima, malteškima in grškima ter po enim italijanskim in španskim območjem.

»Izjemno ponosni smo, da je Krajski park Debeli rtič že v tako kratkem času od ustanovitve leta 2018 prejel trajnostni znak Inheritura. Gre za prvo mednarodno priznanje, ki potrjuje in poudarja naš trajnostni pristop k ohranjanju narave in hkrati odseva trdno predanost in zavzetost občine za ohranjanje narave, kar je ena ključnih usmeritev Občine Ankarano. Obenem predstavlja tudi potrditev pravilnosti usmeritev načrta upravljanja Krajskega parka Debeli rtič, ki je v zaključni fazi oblikovanja. Zadovoljstvo, da so začrtane smernice pravilne in da ima naše delo neposredne koristi za naravo in biodiverzitet, nas navdaja tudi z novim zagonom za razvoj krajskega parka. Ob tem velja poudariti, da je bila že prijava za pridobitev tega naziva odlična iztočnica za izboljšave vpeljane delovanja in ukrepov, ki so bili dodobra prevetreni. Vsak korak priprave na trajnostni znak Inheritura je bil izjemno koristen, pridobitev priznanja pa je naša zaveza za enako usmeritev in delovanje tudi v prihodnje,« je pojasnila **podžupanja Občine Ankarano Barbara Švagelj, predstavnica Krajskega parka Debeli rtič**.

Tra le tredici aree naturali mediterranee, il comitato di progetto INHERIT ha assegnato il marchio di sostenibilità INHERITURA anche al Parco naturale di Punta Grossa. L'iniziativa collega i parchi naturali, impegnati nella valorizzazione del patrimonio naturale e culturale e nello sviluppo del turismo sostenibile, con percorsi turistici congiunti.

L'obiettivo principale del progetto INHERIT che comprende le aree costiere di tredici paesi partner sulla sponda settentrionale del bacino mediterraneo, è proteggere e valorizzare in modo sostenibile il patrimonio naturale costiero e marittimo del Mediterraneo. Il progetto è cofinanziato dal Programma di cooperazione Interreg Mediterraneo.

**Questa volta il Parco naturale di Punta Grossa è stato l'unico candidato sloveno**, selezionato insieme a quattro parchi croati, due francesi, due maltesi, due greci, un italiano e uno spagnolo.

«Siamo davvero orgogliosi che il Parco naturale di Punta Grossa abbia ricevuto il marchio di sostenibilità Inheritura in così poco tempo dalla fondazione nel 2018. Questo è il primo riconoscimento internazionale che conferma e sottolinea il nostro approccio sostenibile alla conservazione della natura e rispecchia il grande impegno e la dedizione del comune per la conservazione della natura che è una delle linee guida chiave

del Comune di Ankarano. Allo stesso tempo conferma anche l'appropriatezza delle linee guida del piano di gestione del Parco naturale di Punta Grossa, la cui stesura si sta concludendo. La soddisfazione che le linee guida delineate siano corrette e che il nostro lavoro abbia benefici diretti su natura e biodiversità ci dà nuovo slancio per lo sviluppo futuro del Parco naturale. Va sottolineato che la presentazione della richiesta per la concessione di questo titolo è stata un ottimo punto di partenza per migliorare l'attività e le misure attuate, che sono state modificate radicalmente. Ogni fase della preparazione al marchio sostenibile Inheritura è stata estremamente utile e, avendo ottenuto il riconoscimento, ci impegneremo per perseguire la stessa politica gestionale anche in futuro», ha affermato la **vicesindaco di Ankarano Barbara Švagelj, rappresentante del Parco naturale di Punta Grossa**.

### Soddisfatti con successo i 16 criteri di sostenibilità

Le aree che presentano la richiesta di rilascio del marchio devono soddisfare 16 criteri di sostenibilità. I gestori dell'area promuovono la mobilità sostenibile, gestiscono in modo idoneo i rifiuti e trovano soluzioni per ridurre la produzione, promuovono attività nel rispetto della natura, educano i visitatori e si alleano con i fornitori locali.



## Uspešni v 16 kriterijih trajnosti

Območja, ki kandidirajo za oznako, morajo izpolnjevati kar 16 kriterijev trajnosti. Upravljalci območij spodbujajo trajnostno mobilnost, ustrezno ravnanje z odpadki in iščejo rešitve za njihovo zmanjševanje, spodbujajo naravi prijazne aktivnosti, izobražujejo obiskovalce ter se povezujejo z lokalnimi ponudniki.

Občina Ankaran je zadostila kriterijem in uspešno pridobila zeleni naziv INHERITURA. Ker je šele na začetku svoje poti z upravljanjem Krajinskega parka Debeli rtič, načrtuje v prihodnje še več trajnostnih ter naravi prijaznih aktivnosti.

Il Comune di Ancarano ha soddisfatto i criteri ed ha ottenuto con successo il marchio di sostenibilità INHERITURA. In ogni caso la gestione del Parco naturale Punta Grossa è solo all'inizio, ed il comune sta progettando ulteriori attività sostenibili ed ecocompatibili.

Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale di Punta Grossa

### Brezplačen voden ogled po Krajinskem parku Debeli rtič

V okviru tedna slovenskih naravnih parkov, ki je potekal v maju, in obeležbe več pomembnih dni za varstvo narave so 21. maja naravovarstveni nadzorniki za obiskovalce pripravili vodenje po krožni poti na Debelem rtiču.

Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale di Punta Grossa

### Visita guidata gratuita al Parco naturale di Punta Grossa

Nell'ambito della settimana dei parchi naturali sloveni che ricorre nel mese di maggio, per commemorare alcune giornate importanti dedicate alla protezione della natura, il 21 maggio le guardie ambientali hanno preparato una visita guidata per i visitatori lungo il sentiero circolare di Punta Grossa.

## Občina Ankaran za svoje lokale prejela znak SUPer gostinec / Il Comune di Ancarano insignito del marchio di SUPer ristorante per i suoi esercizi di ristorazione

Občina je dobila priznanje za pristop k zavezi SUPer gostinec. Oznaka SUP pomeni zavezo k zmanjšanju oz. popolnem prenehanju uporabe izdelkov iz plastike za enkratno uporabo (S – single, U – use, P – plastic).

Priznanja je Občina dobila za lokale Valdoltra, Študent in Debeli rtič, enako pa bo veljalo tudi za lokal na Sv. Katarini. Že od začetka delovanja lokalov se za kozarce in slamice uporablja biorazgradljivo plastiko iz koruznega škroba. Lani je bilo veliko plastične embalaže, v kateri je pijača, že zamenjane za stekleno, letos pa so na voljo tudi pločevinke, ki imajo ob pravilnem odlaganju najmanj vpliva na okolje. Čeprav so kozarci iz biorazgradljive plastike, se ta plastika razgradi samo v industrijskih kompostnikih, zato je želja zmanjšati tudi uporabo tovrstne embalaže. Večina embalaže za prevzem hrane je iz papirja, pribor pa je lesen.



Občina Ankaran je postala SUPer gostinec in bo o tem ozaveščala tudi z napisi v lokalih ter z objavami na družbenih omrežjih. / Il Comune di Ancarano è diventato SUPer ristorante e sensibilizzerà su questo tema l'opinione pubblica anche con insegne negli esercizi di ristorazione e post sui social network. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Il comune ha ricevuto il riconoscimento per aver aderito all'iniziativa SUPer ristorante. Il marchio SUP rappresenta l'impegno per la riduzione, ove possibile anche totale del consumo di plastica monouso (S – single, U – use, P – plastic).

Il comune ha ricevuto i riconoscimenti per gli esercizi di ristorazione di Valdoltra, Študent e Punta Grossa, ed entro breve anche per l'esercizio di S. Caterina. La plastica biodegradabile prodotta con l'amido di mais è stata utilizzata per bicchieri e cannuce sin dall'inizio della loro attività. L'anno scorso molti imballaggi in plastica per bevande sono stati sostituiti con il vetro, quest'anno, invece, verranno utilizzate anche lattine che, se smaltite correttamente, hanno un minore impatto ambientale. Sebbene i bicchieri siano di plastica biodegradabile, essa diventa completamente

decomponibile solo in condizioni specifiche, presenti negli impianti di compostaggio industriali, quindi si desidera ridurre anche l'uso di questo tipo di imballaggio. La maggior parte dei contenitori per alimenti per asporto è fatta di carta e le posate sono in legno.

## V Cannesu glavna nagrada za kratki film s Tik Toka / Primo premio al concorso per cortometraggi realizzati su TikTok a Cannes

Na 75. festivalu v Cannesu je kratki film režiserja **Mateja Rimanića** »Love in plane sight« prejel glavno nagrado v kategoriji #TikTokShortFilm. V ekipi so Ankarančani – oblikovalec zvoka **Alen Fekonja**, ki sodeluje pri dogodkih v Ankaranu, in izvršni producent **Luka Jurinčič**, sicer že nagrajeni režiser in študent prava.

**Luka in Alen, čestitke obema in celotni ekipi. Kakšni so občutki, ko projekt zmagava v konkurenci 44 držav in si je filme ogledalo 4,5 milijarde ljudi po celem svetu?**

**Luka:** Občutek je zunajzemeljski. Ni ravno vsak dan, da z ekipo osvojiš nagrado na enem izmed največjih filmskih festivalov. Ko sem pred dvanajstimi leti začel s svojim prvim projektom, si nisem predstavljal, da bo otroški hobi prerastel v nekaj tako velikega. Šele sedaj, ko zgodba odmeva po medijih, se začnjam zavedati, kaj smo pravzaprav dosegli. Najverjetneje bom šele sčasoma zares razumel težo uspeha.

**Alen:** Vsake toliko časa se moram uščipniti, da je to res. Ne najdem pravih besed, ker sem to prvič doživel; naslednjič bo že lažje. Šalo na stran. To jemljem kot potrditev dolgoletnega dela in številnih projektov, ko sem pomagal ambicioznim kreativcem, ki me s svojim elanom navdušujejo in polnijo z energijo. Moja vrata so vedno odprta vsem ustvarjalcem, ki bi želeli sodelovati z mano oz. potrebujejo pomoč mojstra zvoka. Pišejo mi lahko na elektronsko pošto: [fexy.sound@gmail.com](mailto:fexy.sound@gmail.com).



Na sliki Alen Fekonja in Luka Jurinčič. / Sulla foto Alen Fekonja e Luka Jurinčič. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

**Kakšni so načrti za v prihodnje? So cilji, če je to sploh mogoče, zastavljeni še višje?**

**Luka:** Zagotovo je taka nagrada velika vzpodbuda za nadaljnje delo in hkrati potrditev, da nekaj delamo prav. Lepo je, da v svojem delu uživaš in da to prepoznajo tudi ostali. Če smo z okrnjeno ekipo v kratkem času sposobni takega dosežka, verjamem, da lahko v optimalnem delovnem okolju z večjimi sredstvi pridemo še dlje. Pripravljajo se videospoti, kratki filmi, scenarij za dolgometražni film. V sklopu tega bi rad še razširil krog ustvarjalcev. Slovenska Istra je neverjeten bazen talentov in prav je, da se povežemo in skupaj odkrivamo nove ustvarjalne procese. Ideja je, da se ekipa

Al 75° Festival di Cannes, il cortometraggio del regista **Matej Rimanić** "Love in plane Sight" ha vinto il primo premio nella categoria #TikTokShortFilm. La squadra è composta anche dagli abitanti di Ancarano - il progettista del suono **Alen Fekonja**, che partecipa agli eventi ad Ancarano, e il produttore esecutivo pluripremiato **Luka Jurinčič**, regista e studente di giurisprudenza.

**Luka e Alen, congratulazioni ad entrambi e a tutta la squadra. Come ci si sente quando si vince con un progetto il primo posto tra una rosa di 44 stati concorrenti e i film sono stati visti da 4,5 miliardi di persone in tutto il mondo?**

**Luka:** La sensazione è fuori dall'immaginabile. Non capita tutti i giorni di vincere con la squadra il premio ad uno dei più grandi festival cinematografici. Quando ho iniziato il mio primo progetto dodici anni fa, non avrei immaginato che un hobby per bambini sarebbe potuto diventare qualcosa di così grande. Solo ora, quando la storia ha riscosso molto interesse da parte dei media, comincio a rendermi conto di quello che abbiamo effettivamente ottenuto. Probabilmente solo col tempo realizzerò la portata del successo.

**Alen:** Ogni tanto devo darmi un pizzicotto per sincerarmi che sia tutto vero. Non riesco a trovare le parole giuste, perché è la prima volta che mi capita una cosa del genere, la prossima volta sarà più facile. Scherzi a parte. La prendo come una ricompensa per anni di duro lavoro e numerosi progetti, in cui ho aiutato menti creative e ambiziose che con il loro entusiasmo mi ispirano e mi riempiono di energia. La mia porta è sempre aperta per tutti i creatori che vorrebbero lavorare con me o hanno bisogno dell'aiuto di un maestro del suono. Possono scrivermi all'indirizzo e-mail: [fexy.sound@gmail.com](mailto:fexy.sound@gmail.com).

**Quali sono i progetti per il futuro? Gli obiettivi, se possibile, sono ancora più alti?**

**Luka:** Certamente, un premio del genere è un grande stimolo per il lavoro futuro e allo stesso tempo una conferma di aver scelto la strada giusta. È bello fare un lavoro che appassionante e che anche gli altri lo riconoscano. Se siamo in grado di raggiungere un tale risultato in così breve tempo con una squadra ridotta, allora credo che in un ambiente di lavoro ottimale e con maggiori risorse potremmo fare molto meglio. Sono in preparazione video, cortometraggi ed una sceneggiatura per un lungometraggio. In ogni caso mi piacerebbe ampliare ulteriormente la cerchia dei creatori. L'Istria slovena è un incredibile bacino di talenti ed è giusto che ci colleghiamo e scopriamo insieme nuovi processi creativi. L'idea è che la squadra si affermi come una nuova ondata del cinema sloveno. In 94 anni, nessuno Sloveno ha mai vinto l'Oscar. Forse è arrivato il momento che ciò finalmente accada.

**Alen:** Più importante è solo l'Oscar. All'inizio Cannes era uno scherzo, quindi ora stiamo proseguendo nel diletto per poter ottenere l'ambito premio con il prossimo progetto. La prossima

pozicionira kot novi val slovenskega filma. V 94 letih še ni bilo Slovenca, ki je prejel oskarja. Zakaj ne bi to končno spremenili?

**Alen:** Višje je samo še oskar. Pri Cannesu je bila najprej šala, zato se zdaj šalimo, da ga z naslednjim projektom dobimo. Na vidiku je Festival Muvit60, ki bo avgusta. Želimo si še tretje zmage, saj smo edina ekipa, ki je do zdaj zmagala že dvakrat, in zakaj ne bi še enkrat.

**Film je dosegljiv na povezavi:** <https://tinyurl.com/3v2n758d>.

To je primer izjemnega dosežka, s katerim si bodo ankaranski dijaki in študentje lahko zvišali občinsko štipendijo za količnik 10, torej osnovna štipendija krat 10.

meta è il Festival Muvit60 che si terrà in agosto. Puntiamo alla terza vittoria, siamo infatti l'unica squadra che finora ha vinto due volte, e perché non farlo ancora.

**Il film è visionabile al seguente link:** <https://tinyurl.com/3v2n758d>.

Občina Ankarano, Kabinet župana /  
Comune di Ancarano, Gabinetto del Sindaco

Questo è un esempio di risultato eccezionale con cui gli alunni e gli studenti di Ancarano potranno aumentare la loro borsa di studio comunale con il fattore 10, ovvero la borsa di studio di base moltiplicata per 10 volte.

## Sklad Silva – novi uspehi / Fondo Silva: nuovi successi

Društvo za kakovostno življenje ljudi s posebnimi potrebami – Sklad Silva je društvo z več kot 25-letno tradicijo.

L'Associazione a sostegno della qualità della vita delle persone con disabilità Fondo Silva è attiva da ormai più di 25 anni.

Poleg številnih uspehov, ki smo jih v času svojega delovanja dosegli, so tudi nas v letih 2020/2021 doleteli močni udarci: finančna kriza, omejitve za zajezitev covida-19 in kadrovske pretres.

Z veseljem lahko povemo, da smo težave uspešno premagali. Strokovno smo se ojačali, kadrovske podkrepili in dogajanja v društvu ponovno obudili. Tako se v društvu znova večkrat mesečno srečujemo, odpravljamo na izlete, bivamo na domačiji na Fijerogi, organiziramo sprehode ali skupna druženja. Tokrat smo tudi prvič organizirali »Dan odprtih vrat«. 20. maja smo na domačijo povabili fante in dekleta iz obalnih varstveno delovnih centrov. Druženje, polno pozitivne energije in številnih nasmehov, nam še danes odzvanja v mislih in nas polni, da v prihodnje ponovno organiziramo podobna druženja, se med seboj spoznamo in si pričaramo tako poseben dan.

Dogajanja in aktivnosti Sklada Silva lahko spremljate na naši Facebook strani: Sklad Silva, kjer sproti objavljamo slike z izletov in skupinskih aktivnosti. Za vse ostale informacije in sodelovanja pa smo vam na voljo na telefonu: **041 748 515** in po e-pošti: [sklad.silva@gmail.com](mailto:sklad.silva@gmail.com). Veseli bomo novih obrazov in prostovoljcev.



Fantje in dekleta iz obalnih VDC-jev. / Ragazzi e ragazze dei centri di assistenza e terapia lavorativa. (Foto: Pela Krašna)

Oltre ai numerosi successi, ottenuti durante la nostra attività, negli anni 2022/2022 siamo stati duramente messi alla prova: crisi economica, restrizioni per fronteggiare l'emergenza COVID-19 e cambiamenti nel comparto delle risorse umane.

Siamo orgogliosi di aver superato con successo le difficoltà. Ne siamo usciti rafforzati professionalmente, abbiamo sopperito alla carenza di personale e ripreso gli eventi nell'ambito dell'associazione. Vengono nuovamente organizzati incontri più volte al mese, gite, pernottamenti all'azienda agricola di Fijeroga, passeggiate e momenti di socializzazione. Per la prima volta abbiamo aperto le nostre porte al pubblico per un'intera giornata. Il 20 maggio abbiamo invitato nell'azienda agricola ragazzi e ragazze dei centri di assistenza e terapia lavorativa del Litorale. I ricordi della giornata piena di energia positiva e sorrisi sono ancora impressi nelle nostre menti e ci incoraggiano a organizzare altri incontri simili in futuro per conoscerci e regalarci momenti speciali.

Vi ricordiamo che potete seguire gli appuntamenti e le attività del Fondo Silva sulla nostra pagina Facebook: Sklad Silva (Fondo Silva), dove vengono pubblicate regolarmente foto di viaggi e di attività di gruppo. Per ulteriori informazioni ed eventuali collaborazioni chiamate il numero telefonico **041 748 515** o scrivete all'indirizzo di posta elettronica: [sklad.silva@gmail.com](mailto:sklad.silva@gmail.com). Saremo lieti di accogliere tra le nostre fila nuovi volti e volontari.



## Devetošolci v šoli v naravi / Mini settimana bianca per la nona classe

Med 13. in 15. aprilom so se devetošolci udeležili letovanja v ČŠOD Trilobit v Javorniškem Rovtu nad Jesenicami. Spremljala sta jih Liliane Strmčnik in Miha Franca.



Vsi so uspešno premagali umetno steno. / Tutti hanno superato con successo la prova di arrampicata su parete di roccia artificiale. (Foto: OŠV Ankarano / SEA Ancarano)

Na letovanju jih je ob snegu pričakalo skorajda poletno vreme. Istočasno so se lahko kepali na snegu in sončili na plaži ob jezeru.

Spoznali so osnove športnega plezanja in vsi uspešno premagali umetno steno, tudi večkrat, čeprav je bilo na začetku kar nekaj strahu. Pri pohodništvu v gorskem svetu so nekateri na lastni koži ugotovili, kaj pomeni primerna obutev. Preizkusili so se tudi v lokostrelstvu, bili uspešni pri skupinskem delu, tako pri dejavnostih kot pri urejanju skupnih prostorov. Usvojili so znanja orientacije s pomočjo interaktivne opreme. Spoznali so še osnove prve pomoči v gorah, zgodovino železarstva in raziskovanje prsti, kamnin in fosilov.

Prosti čas so namenili športnim in družabnim igram ter druženju z vrstniki in drugimi udeleženci letovanja. Nameščeni so bili v treh večposteljnih sobah. Dežurni učenci so morali pripraviti in pospraviti jedilnico med obroki, skrbeti za red v sobah in skupnih prostorih. V ČŠOD so letovali tudi učenci 5. razredov OŠ Trnovo iz Ljubljane, s katerimi so naši učenci spletli prijateljske vezi in preživeli marsikateri skupni trenutek. Devetošolci so bili vzorni gostje; pohvalili so jih vsi zaposleni v ČŠOD in učitelji OŠ Trnovo.

Dal 13 al 15 aprile gli alunni della nona classe, accompagnati da Liliane Strmčnik e Miha Franca, hanno partecipato alla mini settimana bianca presso il Centro delle attività scolastiche ed extra scolastiche Trilobit a Javorniški Rovt sopra la città di Jesenice.

Durante le vacanze sulla neve, gli alunni hanno potuto godere di temperature quasi estive. Allo stesso tempo hanno potuto improvvisare battaglie con palle di neve e prendere il sole sulla spiaggia in riva al lago.

Hanno imparato le basi dell'arrampicata sportiva e tutti hanno superato con successo la prova, cimentandosi sulla parete di roccia artificiale, anche più volte, nonostante la paura iniziale. Durante le escursioni alpine alcuni hanno provato in prima persona l'importanza di avere calzature idonee. Si sono cimentati anche nel tiro con l'arco, si sono distinti nel lavoro di squadra, sia nelle attività sia nella cura degli spazi comuni. Con l'ausilio di strumenti interattivi hanno acquisito capacità di orientamento. Inoltre, hanno appreso le conoscenze basilari di primo soccorso in montagna, scoperto la storia della siderurgia ed esplorato suolo, rocce e fossili.

Nel tempo libero si sono dedicati allo sport e ai giochi di società insieme ai coetanei e agli altri partecipanti. Erano alloggiati in tre camere con più posti letto. Gli alunni di turno dovevano preparare e riordinare la sala da pranzo tra i pasti, curare l'ordine nelle camere e nelle aree comuni. Nel Centro delle attività scolastiche ed extra scolastiche hanno trascorso la settimana bianca anche gli alunni della quinta classe della Scuola elementare di Trnovo presso Lubiana, con cui i nostri alunni hanno stretto amicizia e condiviso molti momenti memorabili. Gli alunni della nona elementare sono stati degli ospiti esemplari, lodati da tutti i dipendenti del Centro delle attività scolastiche ed extra scolastiche e dagli insegnanti della Scuola elementare di Trnovo.

Miha Franca, OŠV Ankarano / Scuola elementare e asilo di Ancarano



Učenci so na letovanju usvojili veliko novih spretnosti. / Durante la settimana bianca gli alunni hanno acquisito molte nuove abilità. (Foto: OŠV Ankarano / SEA Ancarano)

## Vrtčevski otroci znova raziskujejo okoliški svet / I bambini dell'asilo nuovamente alla scoperta del mondo che li circonda

Takoj, ko so nam razmere dopustile, smo odprli vrata vrta in se tudi sami odpravili na raziskovanje sveta okoli nas. Poleg rednega izvajanja kurikula so obogatitvene dejavnosti tiste, ki jih otroci potrebujejo za celosten razvoj.

Najstarejši otroci so bili najbolj zaposleni. Najprej so opravili plavalni tečaj. Na Bernardin so se vozili zadnje dni marca ter prvega aprila. V vodi so uživali in večinoma vsi splavali. Kmalu je v vrtec prispel zmajček Jurček v sklopu projekta Zeleni nahrbtnik z nalogo iz ekologije. Otroci iz skupine Ribic in Delfinov so preko dejavnosti razvijali ozaveščenost o skrbi za čisto obalo. Otroci starejših skupin so se odpeljali v Piran na ogled akvarija in muzeja školjk. S člani društva ljubiteljev vrtnic so otroci spoznavali različne vrste vrtnic in kaj vse lahko izdelamo iz njih. Ogledali so si tudi nasad vrtnic v bolnišničnem parku v Valdoltri. V sklopu projekta Turizem in vrtec so otroci odkrivali terapevtski učinek vode. Ogledali so si bazen in wellness v Adrii Ankarano, v športnorekreacijskem parku na Sv. Katarini so ob morju preživeli aktivno in razigrano dopoldne. Tudi letos smo izvedli igro Beli zajček, ki sodi v projekt trajnostne mobilnosti in s katero spodbujamo otroke in starše, da v vrtec prihajajo peš, s kolesom ali skirojem. Le tako lahko preprečimo onesnaževanje okolja z izpušnimi plini ter živimo bolj zdravo. Tokrat so v igri Beli zajček sodelovale vse vrtčevske skupine. Zadnja dva dni maja in prvi junijski dan so otroci iz skupine Delfinčkov letovali v Logarski dolini. Skupaj s prvošolci so raziskovali čarobni gozd, družbo so jim delali škratki in čarovnica, s pastirico Mico pa so se naučili tudi filcati. Med letom so nas obiskali različni zunanji izvajalci, študentje, dijaki, ki so pri nas izvajali prakso in nastope ter nam polepšali vsakdanjik. Obiskala nas je tudi prav posebna gostja kozica Bianka.

Kristina Tvrdy, pomočnica ravnateljice za vrtec / vicepreside dell'asilo

Non appena è stato nuovamente possibile, abbiamo aperto le porte dell'asilo e siamo andati alla scoperta del mondo che ci circonda. Oltre alla regolare attuazione del programma, le attività che arricchiscono la formazione personale sono quelle di cui i bambini hanno bisogno per uno sviluppo integrale.

I bambini più grandi sono stati i più impegnati. In primo luogo, gli ultimi giorni di marzo ed il primo di aprile hanno frequentato un corso di nuoto a Bernardino. Hanno potuto divertirsi nell'acqua e quasi tutti hanno imparato a nuotare. In seguito, nell'ambito del progetto Zainetto verde nell'asilo è arrivato il drago Jurček con il compito sul tema dell'ecologia. I bambini del gruppo dei Pesciolini e dei Delfini, grazie allo svolgimento delle numerose attività sono diventati più consapevoli dell'importanza di preservare la costa pulita. I bambini dei gruppi più grandi sono andati a Pirano per visitare l'acquario e il museo delle conchiglie. Con i membri dell'Associazione degli amanti delle rose i bambini hanno conosciuto diverse specie di rose e i prodotti che da esse vengono ricavati. Inoltre, hanno visitato il giardino delle rose nel parco dell'Ospedale di Valdoltra. Nell'ambito del progetto Turismo e asilo, i bambini hanno scoperto l'effetto terapeutico dell'acqua. Hanno visitato la piscina e il centro wellness di Adria Ankarano e nel parco sportivo e ricreativo di S. Caterina hanno trascorso una mattinata attiva e giocosa in riva al mare. Quest'anno abbiamo realizzato anche il gioco "Coniglietto bianco", che rientra nell'ambito del progetto della mobilità sostenibile, con cui si incoraggiano bambini e genitori a venire all'asilo a piedi, in bicicletta o col monopattino. Solo in questo modo possiamo prevenire l'inquinamento ambientale con i gas di scarico e vivere una vita più sana. In questa occasione hanno preso parte al gioco del coniglietto bianco tutti i gruppi dell'asilo. Gli ultimi due giorni di maggio e il primo di giugno, i bambini del gruppo dei Delfini hanno trascorso le vacanze a Logarska dolina. Insieme ai bambini della prima elementare hanno esplorato la foresta magica accompagnati dai nani e dalla strega, e con la pastorella Mica hanno anche imparato le tecniche di lavorazione del feltro. Durante l'anno sono venuti in visita diversi collaboratori esperti esterni, studenti e alunni delle scuole superiori, che hanno organizzato stage e spettacoli, rallegrandolo la nostra quotidianità. È venuto a trovarci anche un ospite molto speciale: la capretta Bianka.



Vrtčevskim otrokom ni dolgčas. Spoznavajo lokalno okolje in lepote Slovenije ter obenem usvajajo nova znanja. / I bambini dell'asilo non si annoiano, esplorano l'ambiente circostante e le bellezze della Slovenia e allo stesso tempo acquisiscono nuove conoscenze. (Foto: Vrtec Ankarano / Asilo di Ankarano)



## Tekmovalci pokazali veliko znanja / I concorrenti hanno dimostrato grande conoscenza

Ob Tednu Rdečega križa je na OŠ Koper potekala že 13. prireditve za četrtošolce občine Ankaran in MOK Koper z naslovom Rdeči križ in mladi prostovoljci za boljši svet s kvizom »Kaj veš o Rdečem križu?«.

V znanju se je pomerilo 12 ekip, med katerimi so bili tudi učenci iz OŠ Ankaran. Zmagala je ekipa iz OŠ Šmarje, ankaranski četrtošolci **Nej Gabrijelčič**, **Valnea Pucer** in **Tian Starc** pa so zasedli odlično tretje mesto. V praktičnem delu (poškodba padca s skirojem) je sodelovala tudi osnovnošolska ekipa prve pomoči OŠV Ankaran pod vodstvom mentorja **Mihe Franca**. Ekipa je prikazala tudi oživiljanje ponesrečenca in je na regijskem tekmovanju dosegla drugo mesto. Kljub dvoletnemu premoru so tekmovalci pokazali veliko znanja, obiskovalci pa so bili nad videnim in slišanim navdušeni. Tako kot že mnoga leta je prireditve povezoval **Tomaž Klepač**, v zabavnem glasbenem delu pa je prisotne razveselil **Luigi**. Lahko povemo, da je prireditve odlično uspela. Učenci so se zabavali in obenem tudi marsikaj pomembnega slišali in izvedeli o naši največji humanitarni organizaciji.

Za zaključek le podatek, da so te prireditve že rodile sadove. Čez leta najdemo nekdanje tekmovalce in takratne mlade gledalce v vrstah prostovoljcev, bolničarjev in krvodajalcev, kar nas navdaja s ponosom in prepričanjem, da se za prostovoljstvo v prihodnosti ni treba bati.

Marija Jereb, vodja projekta in podpredsednica OZ RK Koper in mentorji OŠV Ankaran / Marija Jereb, responsabile del progetto e vicepresidente dell'AT CR di Capodistria con i tutor della Scuola e asilo di Ancarano

In occasione della Settimana della Croce Rossa, la Scuola elementare di Capodistria ha ospitato la 13° edizione dell'evento per i bambini della quarta elementare del Comune di Ancarano e del Comune Città di Capodistria intitolato Croce rossa e i giovani volontari per un mondo migliore, con il quiz "Cosa sai sulla Croce Rossa".

12 squadre si sono cimentate nella prova di conoscenza, tra cui anche gli alunni della Scuola elementare di Ancarano. Ha vinto la squadra della Scuola elementare di Šmarje, mentre gli alunni della quarta classe della Scuola elementare di Ancarano **Nej Gabrijelčič**, **Valnea Pucer** e **Tian Starc** hanno conquistato un ragguardevole terzo posto. Alla prova pratica (lesione provocata dalla caduta con monopattino elettrico) ha preso parte anche la squadra di pronto soccorso della Scuola elementare e asilo di Ancarano sotto la guida del tutor **Miha Franca**. La squadra ha eseguito anche la dimostrazione delle manovre di rianimazione e si è classificata al secondo posto nella competizione regionale. Nonostante due anni di assenza, i concorrenti hanno dimostrato di possedere una profonda conoscenza e i visitatori sono rimasti entusiasti da quanto hanno visto e sentito. Come negli anni precedenti, l'evento è stato condotto da **Tomaž Klepač**, **Luigi**, invece, ha intrattenuto il pubblico con la sua musica. Possiamo dire che l'evento è stato un grande successo. Gli alunni si sono divertiti e allo stesso tempo hanno ascoltato ed imparato molte cose importanti sulla nostra organizzazione umanitaria più grande.

In conclusione si può affermare che questi eventi hanno già dato frutti. Nel corso degli anni, troviamo tra le fila di volontari ex concorrenti e giovani spettatori degli anni passati, paramedici e donatori di sangue, il che ci riempie di orgoglio e accresce in noi la convinzione che il futuro del volontariato non è in discussione.

## Knjižnica Ankaran s svojo spletno stranjo / Nuovo sito per la Biblioteca di Ancarano

Ob 5. obletnici odprtja Knjižnice Ankaran, ki smo jo obeležili 24. aprila, je zaživela samostojna spletna stran, na kateri lahko občani enostavneje dostopajo do različnih informacij in knjižničnih storitev in je dostopna na povezavi: <https://ankaran.kp.sik.si/>.

Knjižnica Ankaran / Biblioteca di Ancarano

Al 5° anniversario dell'apertura della Biblioteca di Ancarano che veniva inaugurata al pubblico il 24 aprile 2017, è stato presentato il nuovo sito web indipendente, dove i cittadini possono accedere con maggiore facilità per consultare i vari servizi informativi e bibliotecari è disponibile al seguente indirizzo: <https://ankaran.kp.sik.si/>.

Knjižnica Ankaran je ukrajinskim beguncem, ki so nastanjeni v Centru Debeli rtič, za lažjo vključitev v lokalno skupnost omogočila brezplačno enoletno članarino ter jim v uporabo predala izbrano zbirko več kot 200 knjig v različnih jezikih, med drugim tudi v ukrajinskem.

La Biblioteca di Ancarano ha offerto ai rifugiati ucraini ospitati nel Centro di Punta Grossa l'iscrizione gratuita di un anno per facilitarne l'integrazione nella comunità locale. Inoltre, li ha dato a disposizione una raccolta selezionata di oltre 200 libri in varie lingue, compreso l'ucraino.



## Dan boja proti okupatorju 2022 / Giornata dell'insurrezione contro l'occupatore 2022

Pod geslom "Kultura – udarna pest partizanskega boja" so ustvarjalci iz Ankarana po scenariju Dane Kavšček pripravili proslavo na dan boja proti okupatorju, 27. aprila.

**Dragica Lipovšek** je vodila program in kronološko obujala spomine na dogodke od sramotnega rapalskega miru do okupacije 1941 ter končno upora, zmage in osvoboditve. Navzočim sta nekaj svojih misli sporočila župan **Gregor Strmčnik** in predsednica Združenja borcev Ankaran – **Darinka Vovk**. Za vzdušje je ob podpori harmonike **Silvana Kralja** poskrbela sežanska vokalna skupina Kresnik. Nastopili so učenci OŠV Ankaran in vrtčevski otroci. Učitelj **Igor Smolnik** se je izkazal kot pevec. Recitator **Emanuel Martini** pa je interpretiral upesnjen poziv Otona Župančiča.

Združenje borcev za vrednote NOB Ankaran /  
Associazione combattenti per i valori della LNN Ancarano



Ankaranski ustvarjalci so pripravili bogat kulturni program, posvečen 81. obletnici ustanovitve Osvobodilne fronte in 100. obletnici rojstva Karla Destovnika Kajuha. / I cittadini di Ancarano dallo spirito creativo hanno preparato un ricco programma culturale dedicato all'81° anniversario della fondazione del Fronte di Liberazione Nazionale e al 100° anniversario della nascita di Karel Destovnik Kajuh. (Foto: Mirko Zorman / Delgi Jerman)

lione, la vittoria e la liberazione. Il sindaco **Gregor Strmčnik** e la presidentessa dell'Associazione dei combattenti per i valori della LNN di Ancarano, **Darinka Vovk** hanno condiviso alcuni pensieri con i presenti. Il gruppo vocale Kresnik, accompagnato da **Silvan Kralj** alla fisarmonica, ha creato un'atmosfera suggestiva. In seguito si sono esibiti i bambini dell'asilo e gli alunni della Scuola elementare e asilo di Ancarano. L'insegnante **Igor Smolnik** ha dimostrato la sua bravura canora, il recitatore **Emanuel Martini**, invece, ha interpretato l'appello in versi scritto da Oton Župančič.

## Slovenistično srečanje / Un incontro di slovenistica

Občina Ankaran je med 7. in 9. aprilom 2022 gostila 31. Primorske slovenistične dneve.

Petkovo dogajanje je bilo razdeljeno na dva dela; dopoldanski je potekal v Hotelu Convent. Po pozdravu podžupanje **Barbare Švagelj** so se nastopajoči najprej posvetili spominu na prof. dr. **Borisa Paternu**. Literarni del je bil nato posvečen pisateljema Cirilu Kosmaču in Pavletu Zidarju. Popoldanski del se je preselil v prostore Osnovne šole Ankaran, kjer je potekala okrogla miza z didaktičnega področja Percepcija Kosmačevih in Zidarjevih besedil v osnovni ter srednji šoli. V ospredje je nato stopil jezikoslovni del srečanja z okroglo mizo Lokalna raba nekaterih izrazov in njihova pravopisna norma. Slovenistično druženje se je v soboto zaključilo s poučno in prijetno ekskurzijo Ankaran, speči bratranec Portoroža.



Andraž Gombač pri predstavitvi svojega raziskovalnega prispevka; Neznane in druge novele Cirila Kosmača, Lovim pomladni veter. / Andraž Gombač durante la presentazione del contributo di ricerca; Novelle sconosciute ed altro di Ciril Kosmač, Lovim pomladni veter. (Foto: Slavistično društvo Koper / Associazione di slavistica)

Pavle Zidar. Nel pomeriggio l'evento si è svolto nei locali della Scuola elementare di Ancarano, con la tavola rotonda sul tema didattico della Percezione dei testi di Kosmač e Zidar nella scuola elementare e media. Al centro dell'attenzione con una tavola rotonda è stata posta la parte linguistica, nello specifico L'uso locale di alcuni termini e la relativa norma ortografica. L'incontro di slovenistica si è concluso sabato con una piacevole ed istruttiva escursione didattica ad Ancarano, il cugino dormiente di Portorose.

## Maja Pišot Cviki: »Ljubezen je nepremagljivi kurir človeštva« / »L'amore è il messaggero invincibile dell'umanità«



Maja Pišot Cviki. (Foto: osebni arhiv / archivio personale)

**Maja Pišot Cviki** je pravnica in pesnica. Poslovna ženska in mati, ki je uspela združiti na videz nemogoče: umetnost pesniškega izražanja in razumskost prava. Dva pola, med katerima uspešno preklaplja že vrsto let.

**Nedavno ste izdali svojo drugo pesniško zbirko Pomoli srca, ki združuje več kot 80 pesmi; nekaj jih je nastalo tudi v t. i. koronškem obdobju. Koliko časa je nastajala druga pesniška zbirka in kaj vas je navdihnilo zanjo?**

Moja druga pesniška zbirka Pomoli srca se je medila več let, saj pesmi ne pišem ves čas, temveč tedaj, ko se valovanje mojih misli in čustev prelije preko udobja notranjega miru. Med mojo prvo pesniško zbirko Sottofondo in Pomoli srca je tako minilo skoraj 20 let. Od nekdanj pa me poleg večnega navdiha morja in minljivosti vznemirja in določa ljubezen, ki jo zaznavam kot temeljno in neobhodno čustvo, vrednoto, navdih za vse, kar počnem(o); najsi bo kot hrepenenje, zadoščenje ali trpljenje. Najsi bo ljubezen v dajanju ali sprejemanju, ljubezen do drugega, do svojih otrok in svojih korenin, do življenja in, ne nazadnje, tudi ljubezen do maternega jezika in vrednot, ki so nam ga ohranile. Ljubezen je nepremagljivi kurir človeštva.

**Ste bili v koronačasu bolj osredotočeni na lastna občutja in je bil zato v nekem smislu morda bolj ugoden čas za nastajanje pesmi?**

Menim, da je bil prvi koronačas – v pomladi 2020 kljub strahu, ki ga je prinesel s seboj, darilo časa vsem nam; ljudje smo se ustavili v že samodejnih hitenjih, se dejansko osredotočili na svoja občutja, na svoje bližnje, na krhkost in minljivost življenja. Zame je bil ta čas skorajda pravljničnega pridiha – vsi trije moji otroci so bili doma, brez hitenja na vse strani, brez stresnih rokov in sodnih obravnjav. Slišala sem ptice v krošnjah, se napajala v pogledu na cvetoča drevesa, zaznala vsak odtenek neba nad morjem.

**Maja Pišot Cviki** è avvocato e poetessa. Donna d'affari e madre che ha saputo conciliare l'apparentemente impossibile: l'arte dell'espressione poetica e la razionalità del diritto. Un passaggio costante e di successo tra due poli opposti.

**Recentemente ha pubblicato la sua seconda raccolta di poesie Moli del cuore, che comprende più di 80 poesie, alcune delle quali sono state scritte anche durante il periodo in cui imperversava il coronavirus. Quanto tempo ha impiegato per scrivere la seconda raccolta di poesie e che cosa l'ha ispirata?**

La mia seconda raccolta di poesie Moli del cuore è maturata nell'arco di diversi anni, poiché non scrivo ininterrottamente, ma solo quando le onde dei miei pensieri ed emozioni sopraffanno la comodità della

pace interiore. Sono trascorsi quasi 20 anni tra la mia prima raccolta di poesie Sottofondo e i Moli del cuore. Da sempre, oltre all'eterna ispirazione del mare e della caducità, mi inebria e mi guida l'amore che percepisco come un sentimento fondamentale e indispensabile, un valore, un'ispirazione per tutte le nostre attività; amore come desiderio, soddisfazione o sofferenza. Amore nel dare o nel ricevere, amore per il prossimo, per i figli o le proprie origini, per la vita e, ultimo ma non meno importante, amore per la lingua madre e i valori che hanno contribuito a preservarla. L'amore è il messaggero invincibile dell'umanità.

**Durante l'emergenza da coronavirus forse era più focalizzata sui sentimenti ed era, quindi, in un certo senso il momento più propizio per scrivere poesie?**

Penso che la "prima ondata" pandemica durante la primavera 2020, nonostante la paura, abbia regalato un grande dono a tutti noi: il tempo; le persone hanno dovuto fermarsi nel nevrotico trambusto quotidiano e si sono focalizzate sui propri sentimenti, sui propri cari, sulla fragilità e sulla caducità della vita. Per me questo è stato un periodo dai toni quasi magici: tutti e tre i miei figli erano a casa, non dovevo più correre da per tutto, non c'erano più stressanti scadenze da rispettare e udienze in tribunale. Ascoltavo il canto degli uccelli tra le chiome degli alberi, ne ammiravo i fiori, percepivo ogni sfumatura del cielo che s'inarca sopra il mare. La seconda ondata pandemica era meno idilliaca, le persone erano già stanche delle restrizioni imposte, della paura, delle incertezze politiche, della mancanza di informazioni di rilievo, i giovani erano costretti a rifugiarsi nelle loro stanze di fronte ai computer. È nato così in questo periodo un ciclo particolare di poesie, raccolte nei Moli del cuore. Tanto per scherzare un pochino: **Gabriel Garcia Marquez** ha scritto "L'amore ai tempi del colera", io invece, nei Moli del cuore le poesie della primavera all'insegna della quarantena ad Ancarano. Comunque, si



Drugi koronačas je bil manj pravljichen – ljudje smo bili že naveščani nenehnih prepovedi, strahu, političnih gugalnic, pomanjkanja tehničnih informacij; mladi so bili potisnjeni za računalnike v svoje sobe. In tako je nastal poseben cikel pesmi iz tega obdobja, zbranih v Pomolih srca. Če se malo poheciam – **Gabriel Garcia Marquez** je napisal »Ljubezen v času kolere«, jaz pa v Pomolih srca Pesmi ankarantenskih pomladi. Vsekakor gre za čas, ki se bo kot trpko prelomen zapisal v zgodovino.

**Zopet je dovoljeno zbiranje in prirejanje dogodkov. Kot pesnica, ki ste bili kulturno precej aktivni, gotovo čutite olajšanje. Kako je bilo znova stati pred občinstvom?**

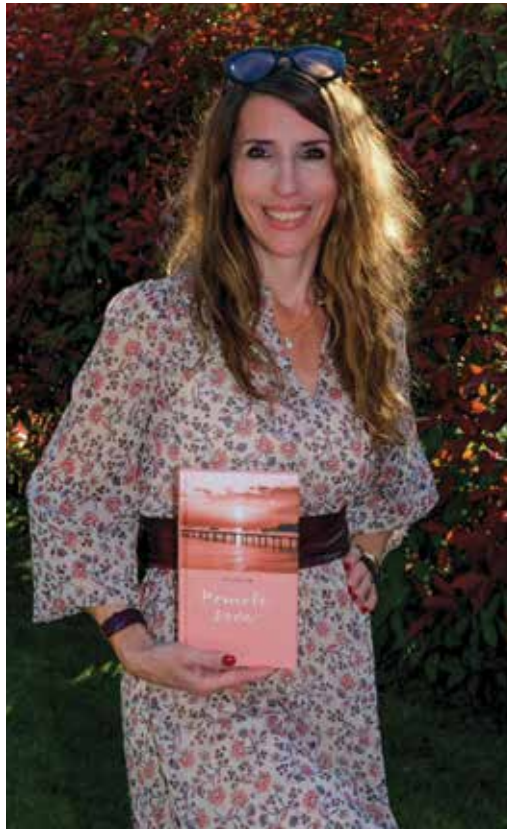
21. aprila je bil zame pomemben in zelo lep dogodek: Knjižarna Libris, Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper in KUD Faral so v mojem Ankaranu v osnovni šoli predstavili mojo novo zbirko pesmi Pomoli srca. Z menoj kot avtorico se je pogovarjala prof. **Jasna Čebroň**, ki je v knjigi napisala tudi spremno besedo; pesmi je brala gledališka igralka **Maja Blagovič** ob spremljavi **Marsella Marinška** s tangom na harmoniki. Ker so ob rahljanju protikoronskih ukrepov tega dne potekali različni predvolilni politični shodi in druge kulturne prireditve, sem bila zelo prijetno presenečena in počaščena, da je tako veliko ljudi izbralo mojo predstavitev, poezijo; prireditveni prostor smo napolnili do zadnjega stola. To sem razumela kot poklon tako meni kot kulturi. Slednja je tista, ki bogati dušo človeka in krepi, skupaj z jezikom in športom, identiteto naroda. Ljudje so željni in hvaležni za take dogodke; po dveh letih omejitev še toliko bolj, saj se šele sedaj zares zavedamo, da ni nič samoumevno. Tudi kultura ne.

**Junij je praznični mesec v Ankaranu; ta mesec obeležujemo občinski in državni praznik. Kako bi ocenili stanje kulture v Ankaranu? Kaj bi bilo treba še vzpostaviti in nadgraditi?**

Ankarančanka sem od svojega prvega rojstnega dne; tu sem preživela najlepše možno otroštvo in »mladost na stopnicah«; v Ankaranu sem se vrnila po študiju v Ljubljani in zdaj so Ankarančani tudi moji otroci. Žal ulične igre, tiste, ki postavljajo temelje za nadaljnjo naravo oz. kulturo družbe, ustvarjalnost, telesno in umsko aktivnost, najsi bo z žogo, loparji, kredo ali z domišljajskimi družabnimi igrami, tako kot tudi drugod po mestih in naseljih skorajda ni več. Na stopnicah in na »žurih« se ne poje več; skoraj nihče od mladih se ne igra več pantomime ali »mesta, reke«; mladinski zbori usihajo; to je bolezen novodobnega časa virtualnosti, (pre)hitrih in (pre)številnih informacij, ki so na razpolago vsakomur, ki vzame v roke pametni telefon ali računalnik in se mu zato ni treba niti premakniti. Za to ne potrebuje umskega napora in vztrajnosti. Zato je tudi kultura (predvsem) mlajših rodov na preizkušnji, saj je za njen obstoj – prireditev ali drugo

tratta di un periodo che passerà alla storia come un momento di svolta dal sapore amaro.

**Gli assembramenti e gli eventi sono nuovamente consentiti. Come poetessa alquanto attiva nel campo della cultura si sentirà di sicuro sollevata. Come si è sentita quanto è apparsa di nuovo davanti al pubblico?**



Druga pesniška zbirka »Pomoli srca« je nastajala več let. / La seconda raccolta di poesie "Moli del cuore" è stata scritta nell'arco di diversi anni. (Foto: Foto Belvedere)

Il 21 aprile è stato per me un evento importante ed estremamente bello: nella scuola elementare della mia città, Ancarano, la libreria Libris, la Biblioteca Centrale di Srečko Vilhar di Capodistria e l'Associazione culturale e artistica Faral hanno presentato la mia nuova raccolta di poesie Moli del cuore. La presentazione si è svolta sotto forma di conversazione con la prof. **Jasna Čebroň**, autrice della postfazione del libro, mentre l'attrice **Maja Blagovič** ha letto le poesie accompagnata dalle note del tango di **Marsell Marinšek** che ha suonato la fisarmonica. In linea con l'allentamento delle misure restrittive anti-Covid, quel giorno si sono svolti diversi raduni pre-elettorali ed altre manifestazioni culturali, perciò sono stata piacevolmente sorpresa e onorata dal fatto che così tante persone abbiano scelto di partecipare alla mia presentazione ed alla lettura delle mie poesie; la sala si è riempita fino all'ultimo posto. Ho inteso questo come un tributo a me e alla cultura. La cultura è quella che arricchisce l'animo umano e, insieme alla lingua e allo sport, rafforza l'identità nazionale. Dopo due anni e più di re-

strizioni le persone desiderano ed hanno piacere di partecipare a tali eventi, perché solo ora ci si rende davvero conto che nulla dev'essere dato per scontato. Nemmeno la cultura.

**Giugno è un mese di festa ad Ancarano; in questo mese vengono celebrate la festa comunale e nazionale. Come valterebbe lo stato della cultura ad Ancarano? C'è qualcos'altro a cui si dovrebbe dare maggior spazio o rivalutare?**

Vivo ad Ancarano da quando ho compiuto un anno, qui ho passato un'infanzia meravigliosa e la "giovinanza sulle scale", finiti gli studi a Lubiana sono ritornata ad Ancarano e ora anche i miei figli sono divenuti Ancaranesi. Purtroppo, i giochi in strada, quelli che permettono di sviluppare le basi per creare una società al contatto con la natura e ricca di cultura, creatività, attività fisica e mentale, sia con la palla, le racchette, i gessetti o con i fantasiosi giochi da tavolo, come altrove nelle città e nei paesi sono quasi scomparsi, non si canta più sulle scale e alle feste, quasi nessuno dei giovani gioca più al gioco dei mimi o al gioco delle "città, fiumi", i cori giovanili stanno sparendo; si tratta della malattia dei tempi moderni del mondo virtuale, della circolazione (troppo) rapida e (troppo) massiccia di informazioni accessibili a tutti con un click su smartphone o computer senza nemmeno spostarsi, non richiedendo da loro alcun sforzo mentale e perseve-



manifestacijo – potrebno vložiti napor, prosti čas, pridobiti somišljenike, tudi denarna sredstva, in predvsem imeti zamisel in vztrajnost udeležiti jo. Zato zelo pozdravljam povezovanje kraja z osnovno šolo in vrtcem pri kulturnih prireditvah, povezovanje preteklosti s prihodnostjo, prenos zgodovinskega izročila in kulture srca na nove rodove. Morda bi bilo dobrodošlo to simbiozo nadgraditi z mladinskim zborom ali z medgeneracijskim pevskim zborom, prav tako v sodelovanju z ankaransko šolo, ki ima za to izkušen kader. Dobrodošel bi bil tudi namizni tenis in likovne oz. kiparske delavnice. To bi bile lahko nekatere od novih rednih kulturnih dejavnosti v novem Medgeneracijskem središču, za katerega si želim, da bo nudil prostor in dejansko združenje v kulturi Ankarancane vseh starosti.

Uredništvo / La redazione

ranza. Si mette quindi alla prova anche la cultura (soprattutto) delle giovani generazioni, in quanto per garantirne l'esistenza – organizzare un evento o una manifestazione, bisogna impegnarsi, dedicarvi tempo libero, trovare sostenitori, anche fondi, e soprattutto avere un'idea ed essere perseveranti per metterla in pratica. Ecco perché sono del tutto favorevole alla collaborazione della comunità con la scuola elementare e l'asilo in occasione di eventi culturali, al sostegno del legame tra passato e futuro, alla trasmissione del patrimonio storico e della cultura del cuore alle nuove generazioni. Forse sarebbe opportuno potenziare questa simbiosi con un coro giovanile o un coro intergenerazionale, anche in collaborazione con la scuola di Ancarano, che dispone di personale esperto. Anche il tennis da tavolo e laboratori d'arte e scultura sarebbero benvenuti. Questi potrebbero essere i nuovi regolari contenuti culturali del nuovo Centro intergenerazionale, che mi auguro possa fornire spazio e effettivamente unire culturalmente gli abitanti di Ancarano di tutte le età.

## »Mi v sliki, glasbi in besedi« / »Noi in immagini, musica e parole«

V Kud Pod borom smo že šestič zapored pripravili program v okviru »Tedna ljubiteljske kulture«, ki ga razpisuje Javni sklad RS za kulturne dejavnosti in Zveza kulturnih društev Slovenije.

Letošnja osrednja tema je film, ki smo ga vključili v dogodek poleg »Ex-tempore«. 28. maja so slikarji Hrvaške, Italije in Slovenije ustvarjali v odprtem ateljeju na Miljskem hribu, kjer so jih gostoljubno sprejeli lastniki kmetije **Pogelšek**. Nastala so pestra umetniška dela s podobami izjemnega okolja.

Zvečer smo svečano odprli slikarsko razstavo, podelili priznanja udeležencem in predvajali dokumentarni film, v katerem so bili zbrani utrinki iz preteklih let. V programu so sodelovali ukrajinski ustvarjalci z Debelega rtiča in izjemna violinistka **Živa Kralj**.

Letošnji dogodek smo posvetili skupnim vrednotam: sreči, ki jo živimo, in različnosti, ki jo sprejemamo.

Per la sesta volta consecutiva, l'Associazione culturale e artistica Sotto il pino ha preparato il programma nell'ambito della "Settimana della cultura amatoriale", organizzata dal Fondo pubblico della Repubblica di Slovenia per le attività culturali e dall'Unione delle associazioni culturali della Slovenia.



Na dogodku so sodelovali slikarji treh držav in ukrajinski ustvarjalci z Debelega rtiča. / All'evento hanno partecipato pittori di tre paesi e artisti ucraini di Punta Grossa. (Foto: Kud Pod Borom / Associazione culturale e artistica Sotto il pino)

Quest'anno il tema centrale è il film che abbiamo incluso nell'evento oltre all'»Ex-tempore«. Il 28 maggio, pittori croati, italiani e sloveni si sono riuniti nell'atelier all'aperto sulla penisola Muggesana, dove nell'atmosfera ospitale dell'azienda agricola **Pogelšek** hanno creato diverse opere d'arte con motivi dell'ambiente dall'eccezionale bellezza.

In serata è stata ufficialmente inaugurata la mostra di pittura con la premiazione dei vincitori, inoltre, è stato proiettato il film documentario che ha riprodotto scorcio del passato. Al programma hanno partecipato gli artisti ucraini ospitati a Punta Grossa e la violinista d'eccezione, **Živa Kralj**.

L'evento di quest'anno è stato dedicato ai valori condivisi: la felicità che viviamo e la diversità che accettiamo.

## Primavera all'insegna dei laboratori ... e non solo / Pomlad v znamenju delavnic ... in še veliko več

Il periodo primaverile è stato per la locale Comunità degli Italiani all'insegna di laboratori volti ai bambini, ma dedicati anche agli adulti.

Il **14 aprile**, nel suggestivo paesaggio di Punta Grossa, si è tenuto il primo laboratorio di apicoltura per bambini e adulti. Gli apicoltori **Kristjan Kavčič** e **Bojan Pribac** hanno presentato le basi dell'apicoltura, proposto una piccola introduzione alla storia e agli strumenti che vengono utilizzati dagli apicoltori di oggi e mostrato come si preparano le arnie. I partecipanti hanno assistito al processo dell'estrazione del miele, nell'arnia didattica hanno ammirato l'ape regina e hanno conosciuto la sceratrice solare, ossia lo strumento per estrarre la cera d'api. Il pomeriggio è proseguito con l'assaggio di vari mieli prodotti in Slovenia e con la degustazione di biscotti al miele accompagnati dalla limonata al miele per i bambini e dal liquore al miele per gli adulti.

Il pomeriggio del **21 aprile** ha invece visto la partenza del corso di erboristeria per adulti condotto da **Ketty Zonta**, organizzato in tre interessanti appuntamenti. Il corso si è concentrato in una prima introduzione alle erbe aromatiche comuni della nostra zona e al loro utilizzo, dopo il processo di essiccazione. Le partecipanti si sono accinte alla preparazione dell'oleolito di calendula che è la base per la pomata alla calendula, che è stata prodotta durante il secondo appuntamento. Il terzo e ultimo incontro ha visto la preparazione delle acque aromatiche, che proprio nel periodo estivo trovano ampio utilizzo.

### Asilo incontra scuola.

Il **21 aprile** gli alunni della prima classe dell'unità di Crevatini della SE Pier Paolo Vergerio il Vecchio hanno visitato Ancarano. Durante la giornata a contenuto particolare, hanno conosciuto i bambini dell'unità di Ancarano del Giardino d'infanzia Delfino blu, per i quali hanno presentato una simpatica storiella e sono stati salutati dai bambini dell'asilo con un benvenuto alla primavera. Tutti i bambini si sono poi recati nella vicina biblioteca di Ancarano, nella quale la bibliotecaria Tanja ha loro presentato come funziona il prestito dei libri e le regole da seguire in biblioteca, ma gli ha soprattutto coinvolti con il racconto di una simpatica storia. La mattinata è seguita con la visita e la merenda presso la CAN di Ancarano e si è conclusa con giochi all'aperto nel parco giochi dell'asilo, che è stato un luogo ideale per il divertimento, ma soprattutto per rafforzare i rapporti sia tra i bambini, ma anche tra insegnante-educatrici-Comunità.

Za lokalno Skupnost Italijanov je pomlad minila v znamenju delavnic za otroke in tudi za odrasle.

**14. aprila** je v slikovitem okolju Debelega rtiča potekala prva čebelarstva delavnica za otroke in odrasle. Čebelarja **Kristjan Kavčič** in **Bojan Pribac** sta predstavila osnove čebelarstva, kratko zgodovino in orodja, ki jih čebelarji uporabljajo danes, ter prikazala pripravo panjev. Udeleženci so prisostvovali pri točenju medu, v učnem čebelnjaku so si ogledali matico in spoznali sončni topilnik voska, to je napravo za topljenje voščin. V nadaljevanju popoldneva je sledila degustacija različnih vrst medu, pridelanih v Sloveniji, ter pokušina medenjakov z medeno limonado za otroke in medico za odrasle.

Popoldne **21. aprila** se je začel tečaj zeliščarstva za odrasle pod vodstvom **Ketty Zonta**, razdeljen na tri zanimive dele. V prvem delu so tečajnice lahko spoznale zelišča, ki so značilna za naše območje in se seznanile z uporabo sušenih zelišč. Lotile so se priprave oljnega izvlečka ognjiča, ki je osnova za ognjičevo mazilo, ki so ga izdelale v drugem delu. V tretjem in zadnjem delu tečaja so se naučile pripravljati vodo različnih okusov, ki je posebej primerna za poletje.



I partecipanti hanno potuto assaggiare diversi prodotti a base di miele. / Udeleženci so lahko poskusili številne medene izdelke. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ankarano)



Le corsiste hanno imparato a preparare la pomata alla calendula. / Tečajnice so se naučile pripraviti domače ognjičevo mazilo. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ankarano)





I bambini della prima classe della scuola italiana di Crtevatini hanno visitato i bambini dell'asilo. / Vrtčevske otroke so obiskali učenci prvega razreda italijanske šole iz Hrvatitov. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ancarano)

Ma in Comunità non sono mancati nemmeno gli appuntamenti con la cultura. Il **10 maggio** abbiamo ospitato la compagnia teatrale **Dramma italiano** che opera nell'ambito del Teatro nazionale croato Ivan Zajc di Fiume, che ha proposto un simpatico monologo dal titolo "Il bonsai ha i rami corti". Ad esibirsi è stata la bravissima **Serena Ferraiuolo**, che ha enfatizzato la quotidianità del periodo di chiusura, fatta da tutorial apparentemente inutili e costante ricerca di svaghi, accentuando, attraverso classici film, le problematiche di coppia.

Il **24 maggio** invece, in collaborazione con la Biblioteca di Ancarano, è stata presentata presso la Casa delle attività sociali la raccolta di poesie di **Martina Dagostini** dal titolo "Terra, Acqua, Pane". È stata una presentazione di poesie ricche di emozioni, sentite dal profondo e che rievocano la sensazione di casa, di vita, di amore per la campagna e per le tradizioni. L'autrice ci ha simpaticamente spiegato il suo attaccamento per l'Istria, i suoi momenti di riflessione e di come la poesia sia stata una valvola di sfogo nei momenti di difficoltà.



Lo spazio davanti alla Biblioteca è stato un ottimo palcoscenico per la rappresentazione teatrale e la presentazione di poesie. / Prostor pred knjižnico je bil odlično prizorišče za gledališko predstavo in predstavitev pesniške zbirke. (Foto: CAN Ancarano / SSIN Ancarano)

A maggio si è inoltre concluso il primo corso di chitarra in lingua per bambini, iniziato lo scorso ottobre. Durante il prossimo autunno avremo anche l'occasione di ascoltare i nostri piccoli corsisti.

## Osnovnošolci na obisku v vrtcu.

**21. aprila** so učenci prvega razreda hrvatske enote Osnovne šole Pier Paolo Vergerio il Vecchio obiskali Ankarano. Ob tem posebnem dnevu so spoznali otroke iz ankaranske enote vrta Delfino blu, katerim so predstavili simpatično zgodbo, medtem ko so vrtčevski otroci zanje pripravili dobrodošlico pomladi. Vsi otroci so se nato skupaj odpravili v bližnjo ankaransko knjižnico, kjer jim je knjižničarka Tanja predstavila način izposoje knjig in knjižnična pravila ter njihov obisk popestrila z zabavno zgodbo. Sledila sta obisk in malica v SSIN Ancarano in za zaključek prijetnega dopoldneva še igra na vrtčevskem igrišču, ki je idealen prostor za zabavo, predvsem pa za krepitev vezi tako med otroki kot tudi med učitelji, vzgojitelji in skupnostjo.

Tudi kulturnih prireditev v Skupnosti ni manjkalo. **10. maja** smo gostovali gledališko skupino **Dramma Italiano**, ki deluje v okviru Hrvaškega narodnega gledališča Ivan Zajc z Reke in nam je predstavila simpatični monolog z naslovom »Bonsaj ima kratke veje«. Odlična **Serena Ferraiuolo** je umetelno prikazala vsakdanjik v času izolacije kot splet očitno nekoristnih lekcij na daljavo in stalnega iskanja sprostitev ter s pomočjo klasičnih filmov predstavila težave v partnerskem odnosu.

**24. maja** je bila v sodelovanju s Knjižnico Ancarano v Domu družbenih dejavnosti predstavljena pesniška zbirka avtorice **Martine Dagostini** z naslovom »Zemlja, voda, kruh«. Njene pesmi, prežete s čustvi, izvirajo iz globine duše in razkrivajo občutke, vezane na dom, življenje, ljubezen do podeželja in tradicije. Avtorica je navzočim pojasnila svojo navezanost na Istro, jim predstavila trenutke refleksije in jim povedala, da je poezija zanjo ventil za sproščanje v težkih trenutkih.

Maja se je zaključil tudi prvi tečaj kitare v italijanščini za otroke, ki se je začel prejšnjega oktobra. Našim malim tečajnikom bomo lahko znova prisluhnili jeseni.



## Pometi najprej pred svojim pragom! / Inizia da casa tua!

16. aprila nismo pometali samo pred svojim pragom. Čistili smo Ankarano z okolico. Ob 9.30 se je na trgu zbralo okoli 140 prostovoljcev; akciji so se pridružili tudi begunci z Debelega Rtiča.

Razdeljeni v manjše skupine smo šli na pot in pobirali smeti v različne smeri. Ugotovljamo, da je odpadkov vsako leto manj, vendar še vedno preveč. Pobrali smo pločevinke, ostanke vlažilnih robčkov, veliko ogorkov cigaret, koščke plastike in kovine, steklenice, ostanke plastičnih vrečk; iz narave smo izvlekli kar nekaj kosovnih odpadkov. Vzdušje med prostovoljci je bilo prijetno, spoštljivo in delovno. Čistilno akcijo smo zaključili z malico in druženjem na Sveti Katarini.

Kljub uspešno izpeljani čistilni akciji še vedno velja, da pometimo najprej pred svojim pragom. To pomeni, da storimo vse, kar je v naši moči, da preprečimo nastajanje odpadkov. Naj nam bo »8R« pri tem v pomoč: rethink – premislite o odnosu med uporabo predmetov in skrbjo za zemljo, regift – delite, recover – obnovite, recycle – reciklirajte, refuse – zavrnite, ne kupujte, česar ne potrebujete, reduce – zmanjšajte porabo energije in materiala, reuse – ponovno uporabite, repair – popravite predmete, namesto da jih zavržete.

**Vsem prostovoljcem čistilne akcije se zahvalujemo za sodelovanje. Hvala tudi vsem tistim posameznikom, ki dnevno pobirate smeti za drugimi.**

Športno društvo Ankarano /  
Associazione sportiva Ancarano

Družbena angažiranost študentov in dijakov je nagrajena. Novi Odlok o štipendiranju predvideva možnost višanja občinske štipendije z opravljanjem prostovoljskega dela.

Il 16 aprile non ci siamo limitati a spazzare sulla soglia di casa nostra, ma abbiamo pulito anche Ancarano ed i dintorni. Alle 9.30 si sono radunati in piazza circa 140 volontari, ai quali si sono aggiunti i rifugiati di Punta Grossa.



Pri čistilni akciji so sodelovale vse generacije Ankarančanov. / Alla campagna di pulizia hanno partecipato gli abitanti di Ancarano di tutte le generazioni. (Foto: SDA / AS Ancarano)

Divisi in piccoli gruppi, abbiamo raccolto i rifiuti andando in diverse direzioni. Abbiamo notato che ogni anno i rifiuti diminuiscono, ma sono comunque ancora troppi. Abbiamo raccolto lattine, salviette umidificate, molti mozziconi di sigaretta, pezzi di plastica e metallo, bottiglie, pezzi di sacchetti di plastica ed abbiamo recuperato un bel po' di rifiuti ingombranti abbandonati nella natura. L'atmosfera tra i volontari era piacevole, all'insegna del lavoro e del rispetto. La campagna di pulizia si è conclusa con uno spuntino ed un momento conviviale a Santa Caterina.

Nonostante il successo dell'iniziativa è in ogni caso importante ricordare che è necessario iniziare proprio da casa propria. Ciò significa che bisogna fare quanto opportuno per evitare sprechi. A tal fine si citano le "8R" che potranno esservi utili durante l'implementazione dell'iniziativa: rethink - ripensare al rapporto tra l'utilizzo dei diversi oggetti e la tutela della terra, regift - condividere, recover - ripristinare, recycle - riciclare, refuse - rifiutare, non acquistare ciò che non vi serve, reduce - ridurre il consumo di energia e materiali, reuse - riutilizzare, repair - riparare gli oggetti invece di gettarli via.

Nonostante il successo dell'iniziativa è in ogni caso importante ricordare che è necessario iniziare proprio da casa propria. Ciò significa che bisogna fare quanto opportuno per evitare sprechi. A tal fine si citano le "8R" che potranno esservi utili durante l'implementazione dell'iniziativa: rethink - ripensare al rapporto tra l'utilizzo dei diversi oggetti e la tutela della terra, regift - condividere, recover - ripristinare, recycle - riciclare, refuse - rifiutare, non acquistare ciò che non vi serve, reduce - ridurre il consumo di energia e materiali, reuse - riutilizzare, repair - riparare gli oggetti invece di gettarli via.

**Desideriamo ringraziare tutti i volontari per la partecipazione alla campagna di pulizia. Un grande ringraziamento va anche alle persone che ogni giorno raccolgono i rifiuti prodotti da altri.**

L'impegno sociale di alunni e studenti viene premiato. Il nuovo decreto in materia di borse di studio prevede aumenti dei contributi grazie al volontariato.



Foto vest Foto notizia

### Predšolski otroci so pridno telovadili z Ankarančkom

V telovadnici vrtca Ankarano sta dvakrat tedensko pridno telovadili kar dve skupini – skupno 30 predšolskih otrok. Izvajali smo različne naravne oblike gibanja, elementarne igre, igre z žogo in osnove gimnastike. Spoznali smo se tudi s štafetnimi igrami. Ker so bili otroci pridni, jih je večkrat obiskal in simbolično nagradil Ankaranček.

### I bambini in età prescolare hanno fatto ginnastica con Ankaranček

Nella palestra dell'asilo di Ancarano si sono allenati con diligenza due volte alla settimana due gruppi: in tutto 30 bambini in età prescolare. Sono state praticate varie forme di attività fisica ad intensità moderata, vari giochi anche con la palla, semplice ginnastica e giochi a staffetta. I bambini sono stati davvero bravi, Ankaranček li ha visitati diverse volte, conferendo premi simbolici.



Športno društvo Ankarano / AS Ancarano

(Foto: Športno društvo Ankarano / AS Ancarano)

## Vzpon na Hleviško planino / Salita a Hleviška planina

V nedeljo, 15. maja, se je 33 članov ŠDA povzpelo na Hleviško planino.

Domenica 15 maggio, 33 membri dell'Associazione sportiva di Ancarani sono saliti sull'alpeggio Hleviška planina.

Zjutraj smo se z avtobusom odpeljali proti Idriji, kjer je potekala kolesarska dirka. Vzpon je bil za nekatere člane naporen, za druge manj. Šli smo po Lovski poti, občudovali lepote narave in ugotovili, da imajo v Idriji veliko klancev. V koči smo jedli znamenite idrijske žlikrofe in se družili. Nato smo sestopili preko Pšenka nazaj v Idrijo, kjer so nas že pričakovali v Mestnem muzeju. Vodič nam je povedal veliko o zgodovini kraja, rudniku živega srebra, klavžah in idrijski čipki. Z avtobusom smo se odpeljali še do Divjega jezera. Ogledali smo si še Jezernico in Idrijco. Domov smo se vrnili v večernih urah – utrujeni, a zadovoljni.



Člani ŠDA so vedno aktivni. / I membri dell'Associazione sportiva Ancarani sono sempre attivi. (Foto: ŠDA / AS Ancarani)

Al mattino ci siamo diretti con l'autobus a Idrija, dove era in corso una gara ciclistica. Per alcuni partecipanti la salita è stata più impegnativa, per altri meno. Abbiamo percorso il Sentiero Lovska pot, ammirato la bellezza della natura, ma abbiamo anche scoperto che Idrija ha molte salite e discese. Abbiamo mangiato i famosissimi žlikrofi di Idrija in buona compagnia. Poi siamo scesi

attraverso Pšenk fino a Idrija, per visitare il Museo civico. La nostra guida ci ha illustrato la storia della città, della miniera di mercurio, delle chiuse e dei merletti di Idrija. Con l'autobus ci siamo diretti a Divje jezero e abbiamo visitato Jezernica e Idrijca. Siamo tornati a casa la sera, stanchi ma felici.

Športno društvo Ankanan / Associazione sportiva Ancarani

## Odličen izkupiček na Karate pokalu Sakura 2022 / Eccezionale risultato al Campionato nazionale di karate Sakura 2022

TKF Slovenije je v soboto, 7. maja, na OŠ Dobravlje v organizaciji TKS Sakura Črniče izvedla II. pokalni turnir do 14 let. Svoje znanje je prikazalo skoraj 100 mladih upov naše zveze v več kot 260 nastopih.

Sabato 7 maggio, la Federazione slovena Karate Tradizionale ha organizzato il II Campionato di karate under 14, che si è tenuto presso la scuola elementare di Dobravlje a cura di TKS SAKURA Črniče. Quasi 100 giovani promesse della Federazione

slovena hanno dato prova di grande preparazione in oltre 260 esibizioni.

Tekmovalci TKS Bushido Ankanan so pod vodstvom inštruktore **Vojke Šestan** osvojili kopico odličij. Vedad, Uroš, Nej, Miloš, Tijana, Anastazija, Nami in Anđela so prikazali odlične nastope v kihhonu, katah in kihhon ippon kumiteju.

Čestitke tekmovalcem in inštruktorki TKS Bushido Ankanan Vojki Šestan za kakovostno delo!



Ankaranska ekipa je majhna, vendar se po številu priznanj lahko kosa z največjimi. / La squadra di Ancarani è piccola, ma può competere con le più grandi in termini di premi vinti. (Foto: Stojan Šestan)

I concorrenti del TKS BUSHIDO di Ancarani sotto la guida dell'istruttrice **Vojka Šestan** hanno vinto molte medaglie. Vedad, Uroš, Nej, Miloš, Tijana, Anastazija, Nami e Anđela si sono esibiti con successo nelle discipline kihhonu, katah e kihhon ippon kumite.

Congratulazioni ai concorrenti e all'istruttrice di TKS Bushido di Ancarani Vojka Šestan per l'ottimo lavoro svolto!

TKS Bushido Ankanan /  
TKS Bushido Ancarani



## Ankaranske odbojkarice z odliko zaključile sezono / Le giocatrici di pallavolo di ancarano concludono la stagione eccellendo

Starejše deklice do naslova državnih prvakinj, mlajše deklice pa do bronza.

V Kopru smo 21. maja spremljali zaključni turnir najboljših štirih ekip državnega prvenstva v kategoriji starejših deklic. Odgovornost za organizacijo turnirja je imel ankaranski odbojkarški klub. Na prvi polfinalni tekmi smo spremljali obračun ekip Ankarana in Jesenice. V odločilnih točkah so domače preobrnilo rezultat v svojo korist in si zagotovile nastop v finalu.

Sledil je še veliki finale med domačo ekipo Ankarana in Novo KBM Branik Maribor. Že kmalu je bilo jasno, da bo zmaga v rokah Ankarana. Po zadnji osvojeni točki se je prikazala tudi kaka solzica sreče v domači ekipi. Za Ankarano so igrale: **Lara Bevčič, Vana Cvitanovič, Mia Grbas, Emi Jurič, Tani Jurič, Ana Kalizan, Maša Konestabo, Sara Korpnik, Ema Pangerc, Lilla Patru, Emilie Patru, Neža Strgar, Ema Vilimanovič**, trener **Sebastjan Mikša**. V NAJ EKIPO turnirja sta bili izbrani Tani Jurič (napadalka) in Emi Jurič (podajalka).

Hvala staršem in podpornikom domače ekipe, ki so nam vedno stali ob strani in nam pomagali pri organizaciji finalnega turnirja.

14. maja se je v Mariboru zaključilo tekmovanje v kategoriji male odbojke, kjer so domačinke na prvi tekmi z 2:0 premagale Ankaranke. V tekmi za tretje mesto so Ankaranke v dveh nizih ugnale Ljubljankinje in se veselile bronaste medalje. Za Ankarano so igrale: **Asia Begič, Laura Jerman, Ota Jušič, Lea Kovač, Zala Labinjan, Mila Markovič, Tara Mikša, Zoja Mikša, Gaja Srebrnič, Lana Škrabar, Nina Ugrenovič, Lana Žagar**, trener ekipe **Sandi Labinjan**.

Članska ekipa je v 1. ligaškem prvenstvu dosegla 5. mesto. Kadetinke so osvojile 7. mesto v konkurenci 60 ekip.

OK Ankarano Hrvatini / OK Ankarano - Crevatini

To je primer izjemnega dosežka, s katerim si bodo ankaranski dijaki in študentje lahko zvišali občinsko štipendijo za količnik 8, torej osnovna štipendija krat 8.

Le Under - 16 verso il titolo di campionesse nazionali, bronzo per le juniores.



Ankaranke so v kategoriji starejših deklic osvojile naslov državnih prvakinj. / Le Ancaranes hanno vinto il campionato nazionale nella categoria Under-16. (Foto: OK Ankarano Hrvatini / OK Ankarano - Crevatini)

Il 21 maggio a Capodistria abbiamo assistito al torneo finale delle migliori quattro squadre del campionato nazionale nella categoria Under-16. L'organizzazione del torneo è stata affidata al Club di pallavolo di Ankarano. Durante la prima partita di semifinale si sono scontrate le squadre di Ankarano e Jesenice. Alle ultime battute la squadra di casa ha ribaltato il risultato a suo favore e si è assicurata il posto in finale.

È seguito il grande finale tra

la squadra di casa Ankarano e la Nova KBM Branik Maribor. Si è subito visto che avrebbe vinto Ankarano. Dopo l'ultimo punto è spuntata qualche lacrima di felicità sul viso delle giocatrici della squadra di casa. Per Ankarano hanno giocato: **Lara Bevčič, Vana Cvitanovič, Mia Grbas, Emi Jurič, Tani Jurič, Ana Kalizan, Maša Konestabo, Sara Korpnik, Ema Pangerc, Lilla Patru, Emilie Patru, Neža Strgar, Ema Vilimanovič**, allenatore **Sebastjan Mikša**. L'attaccante Tani Jurič e l'alzatrice Emi Jurič si sono guadagnate il posto nella SQUADRA DELLE MIGLIORI GIOCATRICI del torneo.

Un ringraziamento ai genitori e ai sostenitori della squadra di casa, da sempre al nostro fianco, che ci hanno aiutato anche ad organizzare il torneo finale.

Il 14 maggio, la competizione nella categoria mini volley si è conclusa a Maribor, dove la squadra di casa ha battuto le ragazze di Ankarano 2:0 durante la prima partita. Le ragazze di Ankarano si sono aggiudicate la partita per il terzo posto, battendo le ragazze di Lubiana in due set e si sono aggiudicate il bronzo. Per Ankarano hanno giocato: **Asia Begič, Laura Jerman, Ota Jušič, Lea Kovač, Zala Labinjan, Mila Markovič, Tara Mikša, Zoja Mikša, Gaja Srebrnič, Lana Škrabar, Nina Ugrenovič, Lana Žagar**, l'allenatore **Sandi Labinjan**.

La squadra si è classificata al 5° posto della 1a divisione. Le cadette hanno conquistato il 7° posto nella competizione nella quale si sono sfidate 60 squadre.

Un risultato eccezionale, che consentirà agli alunni e studenti di Ankarano di aumentare la loro borsa di studio comunale calcolando il fattore 8, ovvero moltiplicando l'importo della borsa di studio di base x 8.



## Poletje in zaščita pred soncem / Estate e protezione solare

Pri prekomernem izpostavljanju sončnim žarkom brez dobre zaščite se koža ne more sama obvarovati pred škodljivimi vplivi sonca.

Koža se lahko poškoduje, pojavita se rdečica in včasih celo opekline, ki lahko čez desetletja sprožijo nepravilno pigmentacijo kože in kožne spremembe, v redkih primerih tudi pojav kožnega raka melanoma. Pri vsaki kožni spremembi moramo biti previdni in jo pokazati zdravniku. Intenzivno in prekomerno izpostavljanje soncu v mladih letih je glavni vzrok za hitro staranje kože.

### Količina UV žarkov se povečuje do srede poletja in se nato znižuje do zime.

Ni treba, da se skrivamo pred soncem, vendar se, če je le mogoče, med 10. in 16. uro, ko sonce najmočnejše pripeka, zadržujemo v senci. Soncu ne izpostavljam dojenčkov in otrok do 3 let in starejših ter bolnikov. Zanje je primerna zaščita s svetlo zračno obleko z dolgimi rokavi in širokim pokrivalom. Na trgu najdemo zaščitna sredstva za otroke z visokim sončnim zaščitnim faktorjem (SPF 50), ki vsebujejo anorganske soli, ki delujejo kot ogledalca in odbijajo sončno svetlobo. Zaščitno kremo nanesimo tudi po kopanju, ko pridemo iz vode. Tudi v senci moramo vsake 2 do 3 ure ponovno nanesti zaščitno kremo na kožo, pri tem pa ne smemo pozabiti na vrat, obraz, ustnice, ušesa in nos.

Kdor ima zelo občutljivo kožo na obrazu, naj vse leto uporablja kakovostno kremo za obraz s srednjo (od 15 do 25) SPF zaščito. Na obraz, obe roki in obe nogi nanesimo najmanj 5 ml (mala čajna žlička) kreme na vsak predel kože, in hrbet (2 x 5 ml); skupaj 7 x 5 ml = 35 ml.

### Stopnje zaščite

SPF ali sončni zaščitni faktor na sončnih kremah nam pove, koliko dlje je naša koža zaščitena pred UV sončnimi žarki, da ne pride do rdečice kože, v primerjavi z nezaščiteno kožo. Če je naravna zaščita naše kože 5 minut, preden se pojavi rdečica, in imamo kremo ali losjon s faktorjem SPF 20, smo zaščiteni 20-krat dlje na soncu, to je okoli 2 uri. Večina zaščitnih sredstev za odrasle vsebuje sončni zaščitni faktor (SPF od 10 do 50) v obliki olja, losjona, kreme ali pene.

Zaščitne kreme nanesimo vedno 30 minut, preden gremo na plažo, in ponovimo nanos po kopanju, brisanju ali vsaki 2 uri. Nadenimo klobuk in zaščitimo oči s sončnimi očali z UV zaščito. Po tuširanju nahranimo kožo s prijetnim hladilnim losjonom. Če imamo zelo suho kožo, lahko koži koristi tudi nanos dobrega olja. Pri tem moramo počakati 20 min, da se olje vpije in nahrani kožo.

Želim vam lepo sončno poletje.

Linda Škerk Čičigoj, mag. farmacije /  
Linda Škerk Čičigoj, dott.ssa in farmacia

In caso di eccessiva esposizione al sole senza una buona protezione, la pelle non è in grado di proteggersi dagli effetti nocivi dei raggi UV.

La pelle potrebbe lesionarsi, arrossarsi e talvolta persino ustionarsi, il che può portare a una pigmentazione irregolare e anomalie cutanee anche dopo decenni e, in rari casi, alla comparsa del cancro della pelle, il melanoma. Qualsiasi alterazione della pelle deve essere trattata con attenzione ed è necessario consultarsi con il medico. La prolungata ed eccessiva esposizione al sole in giovane età è la causa principale del rapido invecchiamento della pelle.



Poskrbimo za ustrezno zaščito pred soncem / Cerchiamo di garantire una protezione solare adeguata. (Foto: Pexels.com.)

### La quantità di raggi UV aumenta fino a metà estate e poi diminuisce fino all'inverno.

Non è necessario nascondersi dal sole, ma se possibile, si consiglia di restare all'ombra tra le 10 e le 16, quando il sole è più forte. Si sconsiglia l'esposizione al sole di neonati e bambini sotto i 3 anni, come anche di anziani e malati. Ai predetti si consigliano indumenti chiari dal taglio arioso e largo con maniche lunghe e cappelli a tesa larga. Per i bambini esistono in commercio creme solari con un fattore di protezione solare

elevato (SPF 50), che contengono sali inorganici, creano un sistema di schermatura e riflettono i raggi solari. La protezione solare deve essere applicata anche dopo il bagno, appena usciti dall'acqua. Anche all'ombra è necessario ripetere l'applicazione della protezione solare ogni 2-3 ore su: collo, viso, labbra, orecchie e naso.

Chi ha la pelle del viso molto sensibile dovrebbe utilizzare tutto l'anno una crema di buona qualità con una protezione SPF media (da 15 a 25). Applicare almeno 5 ml (un cucchiaino) di crema su ogni zona del viso, braccia, gambe, e sulla schiena (2 x 5 ml); 7 x 5 ml per un totale di 35 ml.

### Livelli di protezione

Il fattore di protezione (SPF) delle creme solari indica quanto a lungo la nostra pelle viene protetta dai raggi UV del sole e previene le ustioni, se paragonata alla cute non protetta. La protezione naturale della nostra pelle è di 5 minuti di esposizione al sole, dopodiché compare il rossore, la crema o lozione con un SPF di 20 è in grado di aumentare la protezione di 20 volte, dunque protegge per circa 2 ore. La maggior parte delle creme solari protettive per adulti (SPF da 10 a 50) viene venduta come olio, lozione, crema o schiuma.

La crema solare deve essere applicata almeno 30 minuti prima di andare in spiaggia, la riapplicazione deve essere eseguita dopo aver nuotato, essersi asciugati o comunque ogni 2 ore. Indossare un cappello ed occhiali da sole dotati di lenti con protezione UV. Dopo la doccia, nutrire la pelle con una buona lozione rinfrescante. In caso di pelle molto secca, anche un buon olio potrebbe giovare. Attendere 20 minuti affinché l'olio venga assorbito e nutra la pelle.

Auguro a tutti una piacevole estate.

	AVTOR: MATJAŽ HLADNIK	RAZSTAVNI PREDMET	UGLAJEN, PLEMIT MOŠKI	POKOJNI AMERIŠKI POSLOVNEŽ JOBS (APPLE)	ODLIČNA ŠOLSKA OCENA	EDINA HČI	FRANC. SLIKAR IMPRESIONIST (AUGUSTE)	MENIČNI POZVANEC
	STROKOVNIAK, IZVEDENEC							
	MIZA ZA UČITELJA V RAZREDU						2	
	NAŠ PISATELJ (TONE, UKANA)							
	PTICA Z VELIKIM REPOM					ORGAN VOHA		
	VZKLIK PRI BIKOBORBI					KOREJSKI AVTO		
IZPIT					RUDAR			

	NARAVA OKOLI NAS	PRVA TOPLEJŠA DOBA OB KONCU PLEISTOCENA	ČARLI NOVAK	METRIČNI POUĐAREK, IKTUS	NA DEBELEM RTIČU JE NEOKRNJENA	MENIČNO POROŠTVO	PEVKA LENNOX	ITALIJAN. NAFTNI KONCERN TEMNI DEL DNEVA	GOKART MOČNO KRATKOTRAJNO ČUSTVO									
NASTALA JE LETA 2011 IN JE NAJMLAJŠA V SLOVENIJI																		
VBOČENOST, VBOKLOST									ZDRAVLINO MORSKO BLATO GOJMIR LEŠNJAK									
OLIVER REED			ZAPOR, JEČA						STEPSKA ZVER MOČEN TROPSKI VIHAR								6	
BOGASTVO GOZDOV				NOVINAR IN UREDNIK ŽERDIN MADŽARI				NAŠA TV LEGENDA (MIŠA) APETIT PRI JEDI										
BIATLONEC FAK																		
UGLAJEN MOŠKI																		
POMOČ: ANAPEST FANGO TRANČA TRASAT	MANJŠA LAMPA, LUČKA	PRIMOŽ RAMOVŠ HORMON TREBUŠNE SLINAVKE																
UŽITNA LJAKASTA GOBA RUMENE BARVE																		
PEVKA SOKLIČ																		
MARTA ZORE																		
DEBELI RTIČ PO ITALIJANSKO																		
SODOBNIK KELTOV																		
PREDŠOLSKI OTROK																		
TRIZLOŽNA STOPIČA																		

### Končna rešitev:

1	2	3	2	4	5	6	7	5	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

»AMFORA« JE OBČINSKO GLASILO OBČINE ANKARAN. PRIPRAVLJA, TISKA IN DISTRIBUIRA SE S POMOČJO SREDSTEV OBČINE ANKARAN, DONACIJ PODPORNIKOV TER VLOŽENEGA PROSTOVOLJNEGA DELA OBČANIN IN OBČANOV ANKARANA. VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM PODPORNIKOM IN DONATORJEM ISKRENA HVALA ZA POMOČ. GLASILO BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINJSTVA V OBČINI ANKARAN, USTREZNI ORGANI IN INSTITUCIJE TER ZAINTERESIRANA JAVNOST IN MEDIJI V REPUBLIKI SLOVENIJI IN ZAMEJSTVU.

IZDAJATELJ: OBČINA ANKARAN, JADRANSKA C. 66, 6280 ANKARAN. NAKLADA: 1.700 IZVODOV. ODGOVORNA UREDNICA: mag. ANITA CEK. UREDNIŠKI ODBOR: BARBARA ŠVAGELJ, LINDA ROTTER, KATJA PIŠOT MALJEVAC, NINA JURINČIČ. AVTORJI BESEDIL SO NAVEDENI POD POSAMEZNIH PRISPEVKI. PRISPEVKE BREZ NAVEDBE AVTORJA JE PRIPRAVIL UREDNIŠKI ODBOR. FOTOGRAFIJE: ARHIV OBČINE IN POSEBEJ NAVEDENO. TISK: GRAFIKA SOČA, D.O.O. OBČINSKO GLASILO »AMFORA« JE OBJAVLJENO NA SPLETNI STRANI [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si). ODDAJA PRISPEVKOV: [info@amfora-ankaran.si](mailto:info@amfora-ankaran.si).

»AMFORA« È LA GAZZETTA DEL COMUNE DI ANCARANO. LA GAZZETTA VIENE REDATTA, STAMPATA E DISTRIBUITA CON L'AUTO DEI MEZZI DEL COMUNE DI ANCARANO, DELLE DONAZIONI DEI SOSTENITORI E DEL LAVORO VOLONTARIO DELLE CITTADINE E DEI CITTADINI DI ANCARANO. A TUTTI UN GRAZIE DI CUORE. LA GAZZETTA VIENE DISTRIBUITA GRATUITAMENTE SU TUTTO IL TERRITORIO DEL COMUNE E CONSEGNATA AGLI ORGANI E ISTITUZIONI COMPETENTI E AL PUBBLICO INTERESSATO, AI MASS MEDIA IN SLOVENIA E OLTRE CONFINE.

EDITORE: COMUNE DI ANCARANO, STR. DELL'ADRIATICO 66, 6280 ANCARANO. TIRATURA: 1.700 COPIE. REDATTORE CAPO: dott. ANITA CEK. COMITATO EDITORIALE: BARBARA ŠVAGELJ, LINDA ROTTER, KATJA PIŠOT MALJEVAC, NINA JURINČIČ. GLI AUTORI DEI VARI TESTI SONO INDICATI SOTTO I LORO RISPETTIVI CONTRIBUTI. I CONTRIBUTI SENZA UN AUTORE INDICATO SONO STATI PREPARATI DAL COMITATO EDITORIALE. FOTOGRAFIE: ARCHIVIO COMUNALE O SPECIFICATO. STAMPA: GRAFIKA SOČA, D.O.O. LA GAZZETTA COMUNALE "AMFORA" È PUBBLICATA SUL SITO WEB [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si). CONSEGNA DEGLI ARTICOLI: [info@amfora-ankaran.si](mailto:info@amfora-ankaran.si).